EN

Multi-Link™ Material ECG Cables, Reusable

Instructions for Use

REF

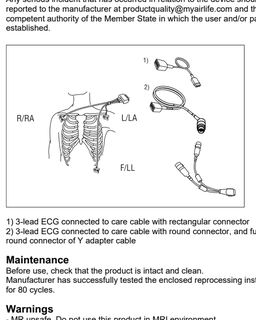
1553AAO Multi-Link™ Material ECG Cable and 3-Leadwire Set for Corometrics™, AHA, Rectangular Connector, 2.4 m/8 ft
1554AAO Multi-Link™ Material ECG Cable and 3-Leadwire Set for Corometrics™, AHA, Round Connector, 2.4 m/8 ft
1554BAO Multi-Link™ Material ECG Cable and 3-Leadwire Set for Corometrics™, IEC, Round Connector, 2.4 m/8 ft
1442AAO Multi-Link™ Material/Fetal ECG Y Adapter Cable for Corometrics™

REF Catalogue number
Non-sterile
LOT Lot number
Waste electrical & electronic equipment
QTY Quantity
Follow instructions for use
Manufacturer
Temperature limit
Date of manufacture
MR MR unsafe
Not made with natural rubber latex.
℞ONLY U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
MD Medical device
UDI Unique device identifier
Current-limiting devices present

Intended use
The Material ECG care cables and Y adapter cable enable ECG monitoring with GE Healthcare Corometrics™ monitoring equipment requiring a rectangular 11-pin connector cable. These accessories are intended for use with specified Multi-Link ECG leadwires included in the kits. These accessories are indicated for use by qualified medical personnel only.

Instructions for use
1. Connect the ECG care cable to the monitor. Use the Y adapter between the monitor and care cable when using the cable with round connector. Fix the product in place, for example using a leadwire clip.
2. Connect the leadwire set to the ECG care cable.
3. Refer to the leadwire set IFU for more instructions on usage of leadwires and to the monitor user documentation for detailed information of ECG monitoring.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer at productquality@myairlife.com and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.



1) 3-lead ECG connected to care cable with rectangular connector
2) 3-lead ECG connected to care cable with round connector, and further to round connector of Y adapter cable

Maintenance
Before use, check that the product is intact and clean.
Manufacturer has successfully tested the enclosed reprocessing instructions for 80 cycles.

Warnings
- MR unsafe. Do not use this product in MRI environment.
- Do not let the conductive product parts contact any other conductive parts including earth.
- Ensure proper contact of the electrosurgery unit neutral electrode to the patient to avoid burns at monitor measurement sites. Do not place the product or leadwires close to the electrosurgery unit neutral electrode or electrosurgical cables.
- Do not allow humidity or liquid to enter the product.
- Inspect the product for physical damage before use. Do not use product if you see any visual signs of damage. A damaged product should be discarded immediately. Never try to repair a damaged product, do modifications to product or use a product repaired by others.
- Products are supplied non-sterile and must be unpacked, cleaned and disinfected prior to first use. Products must be reprocessed prior to each use.
- Adequate cleaning is a necessary requirement for subsequent effective disinfection.
- Only use equipment and product-specific validated procedures for cleaning and disinfection.
- The used equipment and accessories must be maintained and checked regularly according to the manufacturer's instructions.
- Additionally, all applicable laws, standards and guidelines for reprocessing must be followed.
- The use of personal protective equipment is the responsibility of the user.
- Deviation from the defined procedures within this instruction is the responsibility of the user.
- Manufacturer is not responsible for damages resulting from improper reprocessing. It rests with the user to validate their procedures and to comply with the validated parameters during every reprocessing.
- Use only the product and leadwire combinations as mentioned in this IFU for proper and accurate functioning of measurement. Using components or monitors other than the ones referenced might result in a measurement error or hazardous connection. Observe connector color coding and/or markings on products to ensure appropriate compatibility with monitor and other accessories.
- To ensure appropriate and safe functioning of the product, check the stability of the connection with monitor and/or other accessories initially and occasionally over time.
- Check appropriate placement or position of the product initially and occasionally over time to prevent excessive movement, pressure, tugging, etc. to occur as they might cause airway obstruction, irritation, decubitus, falling of other items or people, etc.

Pre-Processing Instructions
1. Ensure all pre-processing instructions are followed prior to cleaning and disinfecting.
2. Initiate cleaning and disinfection of device as soon as possible after use (recommended within 1 hour).
3. Transport devices via the institution's established transport procedure.
4. Remove excess gross soil as soon as possible after use by wiping the device.
5. Device shall be cleaned and disinfected utilizing a minimum of one (1) cleaning method and one (1) disinfection method outlined below.

Cleaning Instructions
1. Ensure all pre-processing instructions are followed prior to cleaning.
2. Prepare the enzymatic / neutral pH detergent, utilizing tap water entailing a temperature range of 27°C to 44°C (81°F to 111°F), per manufacturer's instructions.
3. Use a soft, clean cloth saturated with the cleaning solution to manually clean all surfaces of the devices including cracks and crevices for a minimum of 5 minutes. In conjunction with this step, use an appropriately sized brush (soft-bristled), to remove all visible soil from the device paying particular attention to cracks, crevices and other hard to clean areas.
Note: It is recommended that enzymatic or neutral pH detergent solution should be changed when it becomes grossly contaminated (bloody and/or turbid).
4. Rinse the device thoroughly by using a soft, clean cloth saturated with lukewarm tap water with a temperate range of 27°C to 44°C (81°F to 111°F) for a minimum of 30 seconds. Repeat two (2) additional times for a total of three (3) total rinse cycles.
5. Drying: Dry the device with a soft, sterile cloth.
6. Visually examine each device for cleanliness.
7. If visible soil remains, repeat cleaning procedure until the device is thoroughly clean.

Disinfection
Intermediate level disinfection instructions (option 1)
1. Prepare a 2% Glutaraldehyde disinfectant solution (CIDEX® or equivalent) according to the manufacturer's directions.
2. Using a sterile, soft cloth saturated with the disinfection solution, manually disinfect all contaminated surfaces of the device for a minimum of 15 minutes.
3. In conjunction with this step, use an appropriately sized brush (e.g. standard soft bristle toothbrush or lumen brush) to disinfect hard-to-reach areas paying particular attention to cracks and crevices ensuring a slightly wet surface is maintained at room temperature for the duration of this disinfection step.
4. Using a sterile, soft cloth saturated with purified water (PURW) at 27°C – 44°C, manually rinse by wiping the device for 30 seconds. Repeat two (2) additional times for a total of three (3) rinse cycles, utilizing fresh purified water each time.
5. Dry the device using a sterile, lint-free cloth.

Intermediate level disinfection instructions (option 2)
1. Prepare a 70% IPA disinfectant solution according to the manufacturer's directions.
2. Using a sterile gauze saturated with the disinfection solution, manually disinfect all contaminated surfaces of the device for a minimum of 15 minutes.
3. In conjunction with this step, use an appropriately sized brush (e.g. standard soft bristle toothbrush or lumen brush) to disinfect hard-to-reach areas paying particular attention to cracks and crevices ensuring a slightly wet surface is maintained at room temperature for the duration of this disinfection step.
4. Using a sterile gauze saturated with purified water (PURW) at 27°C – 44°C, manually rinse by wiping the device for 30 seconds. Repeat two (2) additional times for a total of three (3) rinse cycles, utilizing fresh purified water each time.
5. Dry the device using a sterile, lint-free cloth.

Storage
Storage temperature -30°C/-22°F to +60°C/+140°F.

Disposal
Reprocess products prior to disposal. Dispose electrical and electronic devices in compliance with WEEE or dispose per local and state environmental regulations.

Technical description
- For technical description see the host device user guide or manual, or contact your local sales representative.
- This product is classified as defibrillation-proof type CF applied part.
- This product is intended for multi-patient use.
- Not made with natural rubber latex.

Ordering information
For further information, please contact your local sales representative or visit www.myAirLife.com.

AirLife Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki,
Finland
www.myAirLife.com

Made in China

Customer Service:
productquality@myairlife.com

Australian Sponsor
Airlife Australia Holdings Pty Ltd.
PO BOX 97
NORTH RYDE BE NSW 670
Australia

1000008738 Rev.A 2025/01

AirLife

BG

Multi-Link™ Медицинни ЕКГ кабели, за многократна употреба

Инструкции за употреба

Предназначение
Майчините ЕКГ кабели и Y-адаптерният кабел позволяват мониторинг на ЕКГ с мониториращо оборудване на GE Healthcare Corometrics™, изискващо правоъгълен 11-щифтов конекторен кабел. Кабелите са предназначени за употреба със специфични Multi-Link ЕКГ проводници, включени в комплектите. Тези аксесоари са предназначени за използване само от квалифициран медицинован персонал.

1) ЕКГ с 3 отвеждания, свързана с кабел с правоъгълен конектор
2) ЕКГ с 3 отвеждания, свързана с кабел с кръгъл конектор и по-нататък с кръгъл конектор на Y-адаптерен кабел

Инструкции за употреба
1. Свържете ЕКГ кабела към монитора. Използвайте Y-адаптера между монитора и кабела, когато използвате кабела с кръгъл конектор. Фиксирайте продукта на място, например с помощта на клипс за чаршаф.
2. Свържете комплекта проводници към ЕКГ кабела.
3. Обърнете се към инструкциите за употреба на комплекта проводници за повече инструкции относно използването на проводници и към документацията за потребителя на монитора за по-подробна информация за ЕКГ мониторинг.

Всички сериозни инциденти, които са възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя на адрес productquality@myairlife.com, както и на компетентния орган на държавата-членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.

Техническо обслужване
Преди употреба проверете дали продуктът е здрав и чист. Производителят успешно е изпитал приложените инструкции за повторна обработка за 80 цикъла.

Предупреждения
- Нееродиращ за MR. Не използвайте този продукт в среда на MRI.
– Не допускайте проводящите части на продукта да влизат в контакт с други проводящи части, включително със земята.
– Осигурете добър контакт на неутралния електрод на електрохирургичния апарат с пациента, за да се избегнат изгаряния по местата за измервания от монитора. Не поставяйте продукта или проводниците в близост до неутралния електрод на електрохирургичния апарат или до електрохирургичните кабели.
– Не позволявайте проникване на влага или течности в продукта.
– Преди употреба огледайте продукта за физически повреди. Не използвайте уреда, ако забележите видими признаци на повреда. Повреден уред следва да се изведе от употреба незабавно. Никога не се опитвайте да поправяте продукта, да правите модификации по него или да използвате уред, поправен от другите.
– Продуктите се доставят нестерилни и трябва да бъдат разопаковани, почистени и дезинфекцирани преди първата употреба. Продуктите трябва да бъдат обработени повторно преди всяка употреба.
– Подходящото почистване е необходимо изискване за последващата ефективна дезинфекция.
– Използвайте само одобрено оборудване и процедури за почистване и дезинфекция, специфични за продукта.
– Използваното оборудване и аксесоари трябва да се поддържа и проверява редовно според инструкциите на производителя.
– Допълнително трябва да се спазват всички приложими закони, стандарти и насоки за повторна обработка.
– Потребителят носи отговорността за използване на лично предпазно оборудване.
– Потребителят носи отговорност при отклонение от установените в тези инструкции процедури.
– Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилна повторна обработка. Потребителят отговаря за доказването на своите процедури и за спазването на одобрените параметри при всяка повторна обработка.
– Използвайте само продукта и комбинациите от проводници, както се споменава в това ръководство за употреба, с цел правилното и точно функциониране при измерване. Използването на компоненти или монитори, различни от споменатите, може да доведе до погрешни отчитания или опасна връзка. Спазвайте цветовото кодиране на чистите на конектори и/или маркировките върху продуктите на подходящите или подходящата съвместимост с монитора и другите аксесоари.
– За подсигуряване на подходяща и безопасна работа на продукта първоначално проверете стабилността на връзката с монитора и/или другите аксесоари и впоследствие проверявайте от време на време.
– Първоначално проверете подходящото разположение или позиция на продукта и впоследствие проверявайте от време на време за предотвратяване от заплитане, налягане, загряла на равновесие и т.н., които може да се получат и да причинят запушване на дихателните пътища, дразнене, декубитални рани, падане на предмети или хора и т.н.

Инструкции за предварителна обработка
1. Уверете се, че всички инструкции за предварителна обработка са спазени преди почистване и дезинфекция.
2. Започнете почистване и дезинфекция на устройството възможно най-скоро след употреба (за препоръчване в рамките на 1 час).
3. Транспортирайте устройствата според установената процедура за транспорт на институцията.
4. Отстранете излишните големи замърсявания възможно най-скоро след употребата чрез избърсване на устройството.
5. Устройството трябва да бъде почистено и дезинфекцирано с използването на минимум един (1) метод за почистване и един (1) метод за дезинфекция, описани по-долу.

Инструкции за почистване
1. Уверете се, че всички инструкции за предварителна обработка са спазени преди почистване.
2. Пригответе ензимния миещ препарат/миещ препарат с неутрално pH, като използвате чешмяна вода с температурен диапазон от 27°C до 44°C (81°F до 111°F) съгласно инструкциите на производителя.
3. Използвайте мека чиста кърпа, напоена с почистващия разтвор, за да почистите ръчно всички повърхности на устройствата, включително пукнатини и процепи за минимум 5 минути. В комбинация с тази стъпка използвайте четка с подходящ размер (с мека четина) за премахването на всички видими замърсявания от устройството, като обърнете особено внимание на пукнатините, процепите и други трудни за почистване зони.
Забележка: Препоръчва се разтворът на ензимен миещ препарат или на такъв с неутрално pH да се сменя, когато е прекалено замърсен (кървав или мътен).
4. Промийте устройството старателно, като използвате мека чиста кърпа, напоена с топла чешмяна вода с температурен диапазон 27°C до 44°C (81°F до 111°F), в продължение на минимум 30 секунди. Повторете още два (2) пъти за общо три (3) цикъла на изплакване.
5. Изсушаване: Подсушете устройството с мека стерилна кърпа.
6. Визуално проверете чистотата на всяко устройство.
7. Ако остане видимо замърсяване, повторете процедурата за почистване, докато устройството не бъде щателно изчистено.

Дезинфекция
Инструкции за дезинфекция на междинно ниво (опция 1)
1. Пригответе 2%-ен разтвор на дезинфектант глутаралдехид (CIDEX® или еквивалентен) съгласно указанията на производителя.
2. С помощта на стерилна мека кърпа, напоена с дезинфекционния разтвор, дезинфекцирайте ръчно замърсени повърхности на устройството за 15 минути минимум.
3. В комбинация с тази стъпка използвайте четка с подходящ размер (напр. стандартна четка за зъби с мека четина или четка за отвори), за да дезинфекцирате труднодостъпните зони, като обърнете особено внимание на пукнатините и процепите, осигурете леко мокра повърхност при стайна температура за времетраенето на тази стъпка за дезинфекция.
4. С помощта на стерилна кърпа, напоена с дистилирана вода (PURW) при 27°C – 44°C, ръчно изплакнете, почиствайки устройството в продължение на 30 секунди. Повторете още два (2) пъти за общо три (3) цикъла на промиване, като използвате прясна дистилирана вода всеки път.
5. Подсушете устройството със стерилна кърпа, която не отделя власинки.

Инструкции за дезинфекция на междинно ниво (опция 2)
1. Пригответе 70%-ен разтвор на дезинфектант IPA съгласно указанията на производителя.
2. С помощта на стерилна марля, напоена с дезинфекционния разтвор, дезинфекцирайте ръчно всички замърсени повърхности на устройството за 15 минути минимум.
3. В комбинация с тази стъпка използвайте четка с подходящ размер (напр. стандартна четка за зъби с мека четина или четка за отвори), за да дезинфекцирате труднодостъпните зони, като обърнете особено внимание на пукнатините и процепите, осигурете леко мокра повърхност при стайна температура за времетраенето на тази стъпка за дезинфекция.
4. С помощта на стерилна марля, напоена с дистилирана вода (PURW) при 27°C – 44°C, ръчно изплакнете, почиствайки устройството в продължение на 30 секунди. Повторете още два (2) пъти за общо три (3) цикъла на промиване, като използвате прясна дистилирана вода всеки път.
5. Подсушете устройството със стерилна кърпа, която не отделя власинки.

Съхранение
Температура на съхранение от –30°C/–22°F до +60°C/+140°F.

Изхвърляне
Преди изхвърляне продуктите трябва да се преработят. Изхвърлете електронните изделия в съответствие с OEEO или ги изхвърлете съгласно местните и държавните регламенти за околната среда.

Техническо описание
– За техническото описание вижте ръководството или наръчника за потребителя на хост устройството или се свържете с местния търговски представител.
– Този продукт е класифициран като дефибрилационно устойчива приложена част тип CF.
– Този продукт е предназначен за употреба при много пациенти.
– Произведено без използване на естествен каучуков латекс.

Информация за поръчка
За допълнителна информация се свържете с местния търговски представител или посетете www.myAirLife.com.

CS

Multi-Link™ Mateřské kabely EKG, k opakovanému použití

Pokyny k použití

Zamýšlené použití
Mateřské kabely EKG a kabel adaptéru Y umožňují monitorování EKG GE Healthcare Corometrics™ zařízení GE Healthcare Corometrics™, kde je zapotřebí kabel s obdélníkovým 11kolíkovým konektorem. Kabely jsou určeny pro použití se specifikovanými svodovými vodiči EKG Multi-Link obsaženými v sadách. Toto příslušenství je určeno pouze pro použití kvalifikovaným zdravotnickým personálem.

1) 3svodové EKG připojené ke kabelu s obdélníkovým konektorem
2) 3svodové EKG připojené ke kabelu s kulatým konektorem a dále ke kulatému konektoru kabelu adaptéru Y

Pokyny k použití
1. Připojte kabel EKG k monitoru. Když používáte kabel s kulatým konektorem, použijte mezi monitorem a kabel adaptér Y. Připevněte produkt na místě, například pomocí sponky na prostěradlo.
2. Ke kabelu EKG připojte soupravu svodových vodičů.
3. Další pokyny k použití svodových kabelů najdete v návodu k použití svodových kabelů a podrobné informace o monitorování EKG najdete v uživatelské dokumentaci monitoru.

Jakékoli závažné nežádoucí příhody vzniklé v souvislosti s tímto prostředkem je nutné oznámit výrobci na adrese productquality@myairlife.com a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se uživatel a/nebo pacient nachází.

Údržba
Před použitím zkontrolujte nezávadnost a čistotu výrobku.
Výrobce úspěšně testoval přiložené pokyny pro opakované zpracování na 80 cyklech.

Varování
- Použití při MR není bezpečné. Nepoužívejte tento produkt v prostředí MR.
– Nedovolte, aby byly vodivé části produktu v kontaktu s jinými vodivými částmi včetně země.
– Aby nedošlo k popálení na místech EKG elektrod, zajistěte při použití elektrochirurgické jednotky správný kontakt neutrální elektrody s pokožkou. Neumísťujte produkt ani svodové vodiče v blízkosti neutrální elektrody elektrochirurgické jednotky nebo elektrochirurgických kabelů.
– Nevystavujte produkt vlivu vlhkosti a neponořujte jej do kapalin.
– Před použitím zkontrolujte, zda není produkty fyzicky poškozeny. Produkt nepoužívejte, pokud vykazuje známky poškození. Poškozený produkt okamžitě vyřaďte. Nikdy se nepokoušejte poškozený produkt opravit, neupravujte produkt ani nepoužívejte produkt, který opravoval někdo jiný.
– Produkty jsou dodávány nesterilní a je třeba je před použitím vypálit, očistit a dezinfikovat. Produkty musí být před každým použitím opakovaně zpracovány.
– Aby byla dezinfekce účinná, je nezbytné před tím provést odpovídající vyčištění.
– Při čištění a dezinfekci používejte pouze vybavení a schválené postupy speciálně určené pro tyto produkty.
– Používané vybavení a příslušenství je třeba udržovat a pravidelně kontrolovat podle pokynů výrobce.
– Musejí být dodrženy všechna všeobecně příslušná pravidla, normy a směrnice pro opakované zpracování.
– Používání osobního ochranného vybavení je odpovědností uživatele.
– Odchýlení se od postupů uvedených v těchto pokynech je odpovědností uživatele.
– Výrobce není odpovědný za poškození způsobená nesprávným opakovaným zpracováním. Je na uživateli, aby kádrově ověřil opakovaném zpracování posoudil svoje postupy, zda splňují příslušné parametry.
– Používejte pouze kombinace produktů a svodových kabelů uvedené v tomto návodu, abyste zajistili správné a přesné měření. Použití jiných než zmíněných komponentů a monitorů může vést k chybě v měření nebo nebezpečnému spojení. Zkontrolujte barevné kódování na konektoru anebo značky na produktu, abyste zabezpečili kompatibilitu s monitorem a ostatním příslušenstvím.
– Při spuštění a příležitostně během provozu kontrolujte stabilitu připojení k monitoru anebo jinému příslušenství, aby byla zajištěna správná a bezpečná funkce produktu.
– Při spuštění a příležitostně během provozu kontrolujte správné umístění produktu, abyste předešli zamotání, tlaku, vytržení atp., což by mohlo způsobit ucpání dýchacích cest, podráždění, pád ostatních předmětů nebo osob atp.

Instrukce před zpracováním
1. Před čištěním a dezinfekcí je třeba dodržet všechny instrukce před zpracováním.
2. Čištění a dezinfekci prostředku zahajte co nejdříve po jeho použití (doporučeno je do 1 hodiny).
3. Nástroj přepravujte podle přepravních pravidel vašeho zařízení.
4. Po použití co nejdříve odstraňte hrubší nečistoty opláchnutím nebo otřením prostředku.
5. Prostředek by měl být vyčištěn a dezinfikován pomocí minimálně jedné (1) metody čištění a (1) metody dezinfekce, které jsou uvedeny níže.

Pokyny pro čištění
1. Před čištěním je třeba dodržet všechny instrukce před sterilizací.
2. Podle pokynů výrobce připravte enzymatický / pH neutrální čistící roztok, použijte vodu z vodovodu o teplotě mezi 27 °C a 44 °C (81 °F až 111 °F) v hodině minimálně 30 sekund. To opakujte ještě dvakrát (2x), takže celkem provedete cyklus tří (3) otírání.
3. Sušení: Prostředek osušte jemným sterilním hadříkem
6. Vizuálně zkontrolujte čistotu každého nástroje.
7. Pokud stále zůstávají zbytky nečistot, opakujte čistící postup, dokud není prostředek dokonale čistý.

Dezinfekce
Pokyny pro dezinfekci střední úrovně (možnost 1)
1. Připravte si 2% dezinfekční roztok glutaraldehydu (CIDEX® nebo ekvivalent) podle pokynů výrobce.
2. Pomocí sterilního jemného hadříku navlhčeného v dezinfekčním roztoku manuálně dezinfikujte celý kontaminovaný povrch po dobu minimálně 15 minut.
3. Při tomto kroku můžete také použít přiměřené velký kartáček (např. běžný zubní kartáček s jemnými štětinami nebo kartáček na čištění dutin), kterým snadněji vydezinfikujete těžko dostupná místa, obzvláště spáry a štěrbiny, přičemž během dezinfekce musí být udržován stále lehce mokrý povrch a pokojová teplota.
4. Pomocí sterilní gázy namočené v upravené vodě (PURW) při 27–44 °C manuálně očistěte otíráním prostředku po dobu 30 sekund. To opakujte ještě dvakrát (2x), takže celkem provedete cyklus tří (3) otírání, vždy použijte purifikovanou vodu.
5. Prostředek osušte sterilním hadříkem nepouštějícím vlákna.

Skladování
Skladovací teplota -30 °C/-22 °F až +60 °C/+140 °F.

Likvidace
Před likvidací produkty znovu zpracujte. Elektrická a elektronická zařízení likvidujte v souladu se směrnicí OEEZ nebo v souladu s místními a státními předpisy o ochraně životního prostředí.

Technický popis
– Technický popis najdete v uživatelské příručce hostitelského zařízení nebo kontaktujte svého místního obchodního zástupce.
– Tento produkt je klasifikován jako aplikovaná část typu CF odolná proti účinku defibrilátoru.
– Tento produkt je určen k použití u více pacientů.
– Neobsahuje přírodní latex.

Informace k objednávce
Další informace získáte od svého místního obchodního zástupce nebo na webu www.myAirLife.com.

DA

Multi-Link™ Genanvendelige EKG-kabler, til flergangsbrug

Brugsanvisning

Tilsigtet anvendelse
Moder-EKG-kabelne og Y-adapterkablet muliggør EKG-monitorering med GE Healthcare Corometrics™-overvågningsudstyr, som kræver et rektangulært 11-benet konnektorkablet. Kablerne er beregnet til brug med specifikke Multi-Link EKG-afledninger, som er inkluderet i sættene. Dette tilbehør er kun til brug for kvalificeret, medicinsk personale.

1) EKG med 3 afledninger tilsluttet til kabel med rektangular konnektor
2) EKG med 3 afledninger tilsluttet til kabel med rund konnektor og videre til Y-adapterkablets runde konnektor

Brugsanvisning
1. Forbind EKG-kablet til monitoren. Brug Y-adapteren mellem monitoren og kablet, når kablet med rund konnektor bruges. Fastgør produktet, for eksempel ved clips.
2. Forbind afledningssættet til EKG-kablet.
3. Se brugsanvisningen til afledningssættet for yderligere oplysninger om brugen af afledningene og brugerdokumentationen til monitoren for detaljerede oplysninger om EKG-monitorering.

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med anordningen, skal rapporteres til producenten på productquality@myairlife.com og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienterne er bosiddende.

Vedligeholdelse
Kontroller, at produktet er intakt og rent før brug.
Producenten har med succes testet de medfølgende rengarings- og sterliseringsanvisninger i 80 cyklusser.

Advarsler
- Ikke MR-sikker. Anvend ikke dette produkt i et MR-miljø.
- Lad ikke den ledende produktdel komme i kontakt med øvrige ledende dele, herunder jord.
- Sørg for, at der er god kontakt til patienten fra den elektrokirurgiske enheds neutrale elektrode for at undgå forbrændinger ved de monitorerede måleområder. Placer ikke produktet eller afledninger tæt på den elektrokirurgiske enheds neutrale elektrode eller elektrokirurgiske kabler.
- Sørg for, at fugt eller væske ikke trænger ind i produktet.
- Efterse produktet for fysiske skader før brug. Brug ikke produktet, hvis der observeres tegn på beskadigelse. Et beskadiget produkt skal straks kasseres. Forsøg aldrig at reparere et beskadiget produkt eller foretage modificerer af produktet, og anvend ikke et produkt, der er blevet repareret af andre.
- Produkter leveres ikke-sterile og skal udpakkes, rengøres og desinficeres inden første brug. Produkterne skal genbehandles før hver brug.
- Tilstrækkelig rengøring er en forudsætning for efterfølgende effektiv desinfektion.
- Brug kun udstyrs- og produktspecifikke validerede metoder til rengøring og desinficering.
- Det anvendte udstyr og tilbehør skal vedligeholdes og kontrolleres regelmæssigt i henhold til producentens anvisninger.
- Desuden skal alle gældende love, standarder og retningslinjer for genbehandling skal overholdes.
- Brugen af personligt beskyttelsesudstyr er brugerens eget ansvar.
- Afvigelse fra de fastlagte procedurer i denne vejledning sker på brugerens eget ansvar.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for beskadigelser som følge af uhensigtsmæssig rengøring og sterilisering. Det påhviler brugerne at validere deres procedurer og at overholde de validerede parametre under hver genbehandling.
- Brug kun produkt- og afledningskombinationerne, som er angivet i denne brugsanvisning for at sikre korrekte og nøjagtige målinger. Brug af andre komponenter eller monitorer end de godkendte kan resultere i fejlmålinger eller risikofyldte forbindelser. Overhold farvekodning og/eller markeringer på produkterne, for at sikre kompatibilitet med monitor og andet tilbehør.
- Kontrollér, at tilslutningen med monitoren og/eller andet tilbehør er stabil inden brug og lebende for at sikre, at produktet er sikkert og fungerer korrekt.
- Kontrollér funktionsdygtighed og placering af produktet inden brug for at undgå sammenflitring, tryk, risiko for at snuble osv., da det kan forårsage blokering af luftvejene, irritation, liggesår, at andre genstande eller personer falder osv.

Anvisninger om klargøring
1. Sørg for at følge alle anvisninger om klargøring før rengøring og desinficering.
2. Påbegynd rengøring og desinficering af enheden hurtigst muligt efter brug (anbefales inden for 1 time).
3. Transporter enhederne i henhold til institutionens fastlagte transportprocedure.
4. Fjern synligt snavs hurtigst muligt efter brug ved at aftørre enheden.
5. Enheden skal rengøres og desinficeres ved hjælp af mindst én (1) rengøringsmetode og én (1) desinficeringsmetode som beskrevet nedenfor.

Rengøringsvejledning
1. Sørg for at følge alle anvisninger om klargøring før rengøring.
2. Klarger det enzymholdige/pH-neutrale rengøringsmiddel med postevand med en temperatur på 27 °C til 44 °C (81 °F til 111 °F) i henhold til producentens anvisninger.
3. Brug en blød, ren klud mættet med rengøringsopløsning til manuel rengøring af alle enhedens overflader, herunder revner og sprækker i mindst 5 minutter. I forbindelse med dette trin skal du bruge en passende størrelse børste (bløde børster) til at fjerne alt synligt snavs fra enheden. Vær især opmærksom på revner, sprækker og andre områder, som er svære at rengøre.
Bemærk: Det anbefales at udskifte den enzymholdige eller pH-neutrale rengøringsopløsning, når den er blevet meget kontamineret (blodig og/eller uklar).
4. Renger enheden grundigt med en blød, ren klud mættet med lunkent postevand med en temperatur på 27 °C til 44 °C (81 °F til 111 °F) i mindst 30 sekunder. Gentag to (2) gange mere, i alt tre (3) rengøringscyklusser, med nyt renset vand hver gang.
5. Tørring: Tør enheden med en blød, steril klud.
6. Se efter, om de enkelte enheder er rene.
7. Hvis der stadig er synligt snavs, skal rengøringsprocedaren gentages, indtil enheden er helt ren.

Desinficering
Anvisninger for desinficering på mellemniveau (mulighed 1)
1. Forbered en 2 % glutaraldehyddesinfektionsopløsning (CIDEX® eller tilsvarende) i henhold til producentens anvisninger.
2. Desinficér alle forurenede overflader manuelt i mindst 15 minutter med en steril, blød klud mættet med desinfektionsmidlet.
3. I forbindelse med dette trin skal du bruge en passende størrelse børste (f.eks. en almindelig tandbørste med blade børster eller en lumenbørste) til at desinficere svært tilgængelige områder med særlig opmærksomhed på revner og sprækker. Overfladen skal holdes en smule våd og have stuetemperatur under hele dette desinficeringstrin.
4. Renger enheden manuelt ved at tørre den med et sterilt stykke gaze mættet med renset vand (PURW) ved 27 °C - 44 °C i 30 sekunder. Gentag to (2) gange mere, i alt tre (3) rengøringscyklusser, med nyt renset vand hver gang.
5. Tør enheden med en steril, fnugfri klud.

Opbevaring
Opbevaringstemperatur -30 °C/-22 °F til +60 °C/+140 °F.

Bortskaffelse
Genklarger produkterne inden bortskaffelse. Bortskaf elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med WEEE, eller bortskaf det i henhold til lokale og statslige miljøbestemmelser.

Teknisk beskrivelse
- For teknisk beskrivelse henvises der til brugervejledningen eller håndbogen til værtsenheden, eller også kan den lokale salgsrepræsentant kontaktes.
- Dette produkt er klassificeret som en defibrillerningssikker anvendt del af typen CF.
- Dette produkt er beregnet til brug på flere patienter.
- Ikke fremstillet med naturlig gummilatex.

Bestillingsoplysninger
Kontakt din lokale salgsrepræsentant, eller besøg www.myAirLife.com, for yderligere oplysninger.

DE

Welti-Link™ EKG-Kabel für mütterliches EKG, wiederverwendbar

Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck
Die EKG-Kabel für das Mutter-EKG und das Y-Adapterkabel ermöglichen die EKG-Überwachung mittels Corometrics™-Überwachungsgeräten von GE Healthcare, für die ein rechteckiges 11-poliges Anschlusskabel erforderlich ist. Die Kabel sind zur Verwendung mit bestimmten, in den Kits enthaltenen Multi-Link-EKG-Elektrodenkabeln vorgesehen. Diese Zubehörteile dürfen ausschließlich durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal verwendet werden.

1) 3-Kanal-EKG, angeschlossen an Kabel mit rechteckigem Anschluss
2) 3-Kanal-EKG, angeschlossen an Kabel mit rundem Anschluss sowie an runden Abschluss des Y-Adapterkabels

Gebrauchsanweisung
1. Schließen Sie das EKG-Kabel an den Monitor an. Wenn Sie das Kabel mit dem runden Anschluss verwenden, verbinden Sie Monitor und Kabel mit dem Y-Adapter. Fixieren Sie den Produkt z. B. mit Bettuch-Clips in seiner Position.
2. Schließen Sie das Elektrodenkabel an das EKG-Kabel an.
3. Weitere Informationen zur Verwendung des Elektrodenkabels entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des Elektrodenkabels. Ausführliche Informationen zur EKG-Überwachung finden Sie in der Benutzerdokumentation des Monitors.

Alle schwerwiegenden Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, sollten dem Hersteller unter productquality@myairlife.com mitgeteilt werden. Auch die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befindet, muss über derartige Vorkommnisse informiert werden.

Wartung
Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Sauberkeit und Unversehrtheit.
Der Hersteller hat die aufgenommenen Aufbereitungsanweisungen für 80 Zyklen erfolgreich getestet.

Warnhinweise
- Nicht MRT-sicher. Verwenden Sie dieses Produkt nicht in einer MRT-Umgebung.
- Leitfähige Teile des Produkts dürfen andere leitfähige Teile, einschließlich Erde, nicht berühren.
- Stellen Sie sicher, dass die Neutralelektrode des Elektrochirurgiegeräts einwandfrei an den Patienten angeschlossen ist, um Verbrennungen an den EKG-Elektroden oder anderen Messstellen zu vermeiden. Platzieren Sie das Produkt oder die Elektrodenkabel nicht in der Nähe der Neutralelektrode des Elektrochirurgiegeräts oder der Nähe von Elektrochirurgiekabeln.
- Lassen Sie keine Feuchtigkeit oder Flüssigkeit in das Produkt eindringen.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Ein beschädigtes Produkt muss sofort entsorgt werden. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Produkt zu reparieren, Änderungen daran vorzunehmen oder ein von anderen repariertes Produkt zu verwenden.
- Produkte werden nicht steril geliefert und müssen vor der ersten Verwendung ausgepackt, gereinigt und desinfiziert werden. Produkte müssen vor jeder Verwendung aufbereitet werden.
- Produzenten kan ikke holdes ansvarlig for beskadigelser som følge af uhensigtsmæssig rengøring og sterilisering. Det påhviler brugerne at validere deres procedurer og at overholde de validerede parametre under hver genbehandling.
- Die verwendeten Geräte und Zubehörteile müssen gemäß den jeweiligen Herstelleranweisungen vor der Benutzung aufbereitet und überprüft werden.
- Außerdem müssen alle geltenden Gesetze, Standards und Richtlinien für die Aufbereitung eingehalten werden.
- Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung liegt in der Verantwortung des Benutzers.
- Die Abweichen von den in dieser Anleitung dargelegten Verfahren liegt in der Verantwortung des Benutzers.
- Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die sich aus einer unsachgemäßen Aufbereitung ergeben. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, seine Verfahren zu validieren und die validierten Parameter bei jeder Aufbereitung einzuhalten.
- Um ordnungsgemäße, präzise Messergebnisse zu erhalten, verwenden Sie nur die in dieser Gebrauchsanweisung genannten Kombinationen aus Produkt und Elektrodenkabel. Die Verwendung anderer Komponenten oder Monitore als den genannten kann zu Messfehlern oder gefährlichen Anschlüssen führen. Beachten Sie die Farbodierungen an den Anschlüssen und/oder Markierungen auf Produkten, um die Kompatibilität mit dem Monitor und anderem Zubehör sicherzustellen.
- Zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen und sicheren Funktion des Produkts überprüfen Sie die Stabilität der Verbindung mit dem Monitor und/oder anderem Zubehör gleich nach dem Anschließen und auch später gelegentlich.
- Überprüfen Sie gleich nach dem Anschließen und auch später gelegentlich die ordnungsgemäße Anbringung und Anordnung des Produkts, um Kabelverwirrungen, Druckstellen, Stolpern und ähnliches zu vermeiden, da es zu Atemwegsblockierungen, Reizungen oder Dekubitus kommen kann, Gegenstände auf Menschen fallen können usw.

Vorbereitungshinweise
1. Stellen Sie sicher, dass alle Vorbereitungshinweise vor der Reinigung und Desinfektion befolgt wurden.
2. Beginnen Sie mit der Reinigung und Desinfektion des Produkts so bald wie möglich nach der Verwendung

FR

Multi-Link™ Câbles ECG maternels, réutilisables

Mode d'emploi

Utilisation prévue

Les câbles ECG maternels et le câble adaptateur en Y permettent d'effectuer une surveillance ECG avec les équipements de monitorage Cormetrics™ de GE Healthcare nécessitant un connecteur rectangulaire à 11 broches. Les câbles sont destinés à être utilisés avec les fouets ECG Multi-Link spécifiés inclus dans les kits. L'utilisation de ces accessoires doit être réservée à un personnel médical qualifié.

1) ECG 3 dérivations connecté au câble à l'aide d'un connecteur rectangulaire
2) ECG 3 dérivations connecté au câble à l'aide d'un connecteur rond, puis au connecteur rond du câble adaptateur en Y

Mode d'emploi

1. Connecter le câble ECG au moniteur. Utiliser l'adaptateur en Y entre le moniteur et le câble lorsque le câble est utilisé avec un connecteur rond. Maintenir le produit en place, par exemple en l'attachant au drap du lit à l'aide d'un pince.
2. Connecter le fouet au câble ECG.
3. Se reporter aux instructions d'utilisation du fouet pour en savoir plus sur l'utilisation des fouets, et à la documentation utilisateur du moniteur pour des informations détaillées sur la surveillance ECG.

Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant à l'adresse suivante : productquality@myairlife.com et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Maintenance

Avant utilisation, s'assurer que le produit est propre et intact.
Le fabricant a mis à l'essai avec succès les directives de retraitement jointes pour 80 cycles.

Avertissements

- Incompatible avec l'IRM. Ne pas utiliser ce produit dans un environnement IRM.
- Veiller à ce que les parties conductrices du produit n'entrent en contact avec aucun autre élément conducteur, notamment la terre.
- En cas d'électrochirurgie, assurer le contact entre l'électrode neutre et le patient pour éviter de brûler ce dernier. Ne pas positionner le produit ou les fouets à proximité de l'électrode neutre ou des câbles électrochirurgicaux de l'unité d'électrochirurgie.
- Ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide à l'intérieur du produit.
- Vérifier que le produit ne présente pas endommagement. Ne pas utiliser le produit s'il est visiblement endommagé. Un produit endommagé doit être immédiatement mis au rebut. Ne jamais tenter de réparer un produit endommagé, d'y apporter des modifications ou d'utiliser un produit réparé par des tiers.
- Les produits sont fournis non stériles et doivent être déballés, nettoyés et désinfectés avant la première utilisation. Les produits doivent être retraités avant chaque utilisation.
- Un nettoyage approprié est nécessaire pour garantir ensuite une désinfection efficace.
- Appliquer uniquement les procédures spécifiques validées pour l'équipement et le produit pour le nettoyage et la désinfection.
- L'équipement et les accessoires utilisés doivent être régulièrement entretenus et vérifiés conformément aux instructions du fabricant.
- En outre, toutes les réglementations, normes ou directives applicables relatives au retraitement doivent être respectées.
- Il est de la responsabilité de l'utilisateur de porter un équipement de protection individuelle.
- L'utilisateur assumera l'entière responsabilité en cas de non-respect des procédures définies dans ces instructions.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un retraitement inadéquat. Il incombe à l'utilisateur de valider ses procédures et de respecter les parametres validés pour chaque retraitement.
- Utiliser uniquement les associations produit/fouet indiquées dans les instructions d'utilisation pour obtenir une mesure correcte et précise. L'utilisation de composants ou de moniteurs autres que ceux référencés peut provoquer des erreurs de mesure ou une connexion électrique dangereuse. Observer le code couleur des connecteurs et/ou le marquage sur le produit pour assurer la compatibilité correcte avec le moniteur et les autres accessoires.
- Pour assurer le fonctionnement approprié et sécurisé du produit, vérifier la solidité de la connexion avec le moniteur et/ou d'autres accessoires lors du branchement initial et régulièrement au fil du temps.
- Vérifier l'emplacement et la position du produit, afin de lésder et régulièrement au fil du temps, afin d'éviter les enchevêtrements, les compressions, les risques de chute, etc., pouvant entraîner une obstruction des aérations, des irritations, des ulcères de décubitus, la chute d'objets ou de personnes, etc.

Instructions de pré-traitement

1. Vérifier que toutes les instructions de pré-traitement ont été respectées avant de procéder au nettoyage et à la désinfection.
2. Débuter le nettoyage et la désinfection du dispositif dès que possible après utilisation (délai de 1 heure maximum recommandé).
3. Transporter les dispositifs selon la procédure de transport établie par l'établissement.
4. Essuyer le dispositif dès que possible après utilisation pour éliminer les souillures importantes.
5. Le dispositif doit être nettoyé et désinfecté à l'aide d'au moins une (1) méthode de nettoyage et d'une (1) méthode de désinfection décrites ci-dessous.

Instructions de nettoyage

1. Vérifier que toutes les instructions de pré-traitement ont été respectées avant de procéder au nettoyage.
2. Préparer le détergent enzymatique/à pH neutre avec de l'eau du robinet à une température comprise entre 27 °C et 44 °C, conformément aux instructions du fabricant.
3. À l'aide d'un chiffon propre et doux imbibé de solution nettoyante, nettoyer manuellement toutes les surfaces des dispositifs, y compris les fissures et les fentes, pendant au moins 5 minutes. Parallèlement, à l'aide d'une brosse de taille adaptée (à poils souples), retirer toute trace de souillure du dispositif, en faisant particulièrement attention aux fissures, fentes et autres zones difficiles d'accès.
Remarque : il est conseillé de remplacer la solution détergente enzymatique ou à pH neutre lorsqu'elle est excessivement sc ieuse (sang-filante et/ou trouble).
4. Rincer soigneusement le dispositif à l'aide d'un chiffon doux propre, imbibé d'eau tiède du robinet à une température comprise entre 27 °C et 44 °C pendant au moins 30 secondes. Répéter la procédure deux (2) fois, pour un total de trois (3) cycles de rinçage complets.
5. Sécher à l'aide d'un chiffon doux stérile.
6. Procéder à un examen visuel de chaque dispositif pour vérifier sa propreté.
7. Si des souillures sont encore présentes, répéter la procédure de nettoyage jusqu'à ce que le dispositif soit parfaitement propre.

Désinfection

Instructions de désinfection de niveau intermédiaire (option 1)

1. Préparer une solution désinfectante de glutaraldéhyde à 2 % (CIDEX® ou équivalent) conformément aux instructions du fabricant.
2. À l'aide d'un chiffon doux stérile, imbibé de solution désinfectante, désinfecter manuellement toutes les surfaces contaminées du dispositif pendant au moins 15 minutes.
3. Parallèlement, à l'aide d'une brosse de taille adaptée (par exemple, une brosse à dents standard à poils souples ou un écouvillon), désinfecter les zones difficiles d'accès, en faisant particulièrement attention aux fissures et aux fentes, et s'assurer qu'une surface légèrement humide est maintenue à température ambiante pendant toute la durée de cette étape de désinfection.
4. À l'aide d'un chiffon doux et stérile imbibé d'eau purifiée (PURW) à une température comprise entre 27 °C et 44 °C, rincer manuellement le dispositif en l'essuyant pendant 30 secondes. Répéter la procédure deux (2) fois, pour un total de trois (3) cycles de rinçage, en changeant l'eau purifiée pour chaque cycle.
5. Sécher le dispositif à l'aide d'un chiffon stérile, non pelucheux.

Instructions de désinfection de niveau intermédiaire (option 2)

1. Préparer une solution désinfectante d'isopropanol à 70 % conformément aux instructions du fabricant.
2. À l'aide d'un chiffon doux stérile, imbibé de solution désinfectante, désinfecter manuellement toutes les surfaces contaminées du dispositif pendant au moins 15 minutes.
3. Parallèlement, à l'aide d'une brosse de taille adaptée (par exemple, une brosse à dents standard à poils souples ou un écouvillon), désinfecter les zones difficiles d'accès, en faisant particulièrement attention aux fissures et aux fentes, et s'assurer qu'une surface légèrement humide est maintenue à température ambiante pendant toute la durée de cette étape de désinfection.
4. À l'aide d'un chiffon doux et stérile imbibé d'eau purifiée (PURW) à une température comprise entre 27 °C et 44 °C, rincer manuellement le dispositif en l'essuyant pendant 30 secondes. Répéter la procédure deux (2) fois, pour un total de trois (3) cycles de rinçage, en changeant l'eau purifiée pour chaque cycle.
5. Sécher le dispositif à l'aide d'un chiffon stérile, non pelucheux.

Stockage

Température de stockage -30 °C/-22 °F à +60 °C/+140 °F.

Mise au rebut

Retraiter les produits avant leur élimination. Mettre au rebut les dispositifs électriques et électroniques conformément à la directive DEEE ou conformément aux réglementations environnementales locales et nationales.

Description technique

- Pour obtenir une description technique, consulter le manuel d'utilisation du périphérique hôte ou contacter votre représentant commercial local.
- Ce produit est classé comme pièce appliquée de type CF protégée contre les chocs de défibrillation.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur plusieurs patients.
- Fabrication sans latex de caoutchouc naturel.

Références de commande

Pour de plus amples informations, contacter un représentant commercial ou consultez le site www.myAirLife.com.

HR

Multi-Link™ Kablovi za ponovnu upotrebu EKG, višekratni

Upute za uporabu

Namjena

Kabeli za trudniče EKG i kabel s Y adapterom omogućuju praćenje EKG-a s GE Healthcare Cormetrics™ monitorom za praćenje koja zahtijeva pravokutni 11-pinski konektorski kabel. Kabeli su namijenjeni za upotrebu s propisanim EKG odvodima Multi-Link koji su uključeni u komplete. Ovaj dodatni pribor smije upotrebljavati isključivo stručno medicinsko osoblje.

1) EKG s tri odvoda priključen na kabel s pravokutnim priključkom
2) EKG s tri odvoda priključen na kabel s okruglim priključkom i dalje na okrugli priključak kabela s Y adapterom

Upute za uporabu

1. Priključite kabel za EKG na monitor. Kad upotrebljavate kabel s okruglim priključkom, upotrijebite Y adapter između monitora i kabela. Fiksirajte proizvod na mjestu, primjerice pomoću stezaljke za plahte.
2. Priključite kompet odvoda za napajanje na kabel za EKG.
3. Više uputa o uporabi odvoda i detaljne informacije o praćenju EKG-a za korisnike potražite u uputama za upotrebu kompleta odvoda.

Svaki ozbiljni incident koji se dogodi u vezi s proizvodom treba se prijaviti proizvođaču na adresu productquality@myairlife.com i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

Održavanje

Prije upotrebe provjerite je li uređaj neoštećen i čist.
Proizvođač je uspješno ispitao priložene upute za ponovnu obradu za 80 ciklusa.

Upozorenja

– Nije siguran za upotrebu s MR-om. Ovaj proizvod nemojte koristiti u blizini uređaja za MR.
– Vodljivi dijelovi proizvoda ne smiju doći u kontakt ni sa kojim drugim vodljivim dijelovima, uključujući uzemljenje.
– Osigurajte odgovarajući kontakt neutralne elektrode koja vodi od jedinice za elektrokirurgiju do bolesnika kako bi se izbjegle opekotine na mjestu mjerenja. Ne postavljajte proizvod ili odvode blizu neutralne elektrode jedinice za elektrokirurgiju ili elektrokirurških kabela.
– Nemojte dopustiti da u proizvod uđe bilo kakva tekućina.
– Prije uporabe provjerite ima li fizičkih oštećenja na proizvodu. Ne koristite proizvod ako na njemu vidite tragove oštećenja. Oštećeni proizvod trebate odmah odložiti u otpad. Nemojte nikada pokušavati popraviti oštećeni proizvod, izmjenjivati ga ili koristiti proizvod koji je netko drugi popravio.
– Proizvodi se isporučuju nesterilni i moraju se raspakirati, očistiti i dezinficirati prije prve uporabe. Proizvodi se moraju pripremiti za ponovno korištenje prije svake upotrebe.
– Odgovarajuće čišćenje nužan je preduvjet za učinkovitu dezinfekciju.
– Za čišćenje i sterilizaciju koristite samo odobreni postupak za opremu i odredeni proizvod.
– Koristena oprema i dodaci moraju se redovito održavati i provjeravati u skladu s uputama proizvođača.
– Isto tako, moraju se poštovati svi primjenjivi zakoni, standardi i smjernice.
– Uputreba osobne zaštitne opreme odgovornost je korisnika.
– Odstupanje od definiranih postupaka unutar ovih uputa odgovornost je korisnika.
– Proizvođač ne snosi odgovornost za štete uzrokovane neispravnom ponovnom obradom. Odgovornost je korisnika da odobri svoje postupke te da njihovi ovake pripreme za ponovno korištenje bude sukladan odobrenim parametrima.
– Upotrebljavajte samo kombinacije proizvoda i odvoda navedene u ovim uputama za uporabu kako bisteosigurali ispravnu i sigurnu mjeru.
Korištenje komponenti ili monitora koji nisu navedeni može dovesti do pogrešku u mjerenju ili opasnog povezivanja. Pogledajte boje ili oznake priključnih dijelova na proizvodima radi kompatibilnosti monitora s ostalom dodatnom opremom.
– Da biste osigurali ispravan i siguran rad proizvoda, provjerite stabilnost veze s monitorom ili drugom dodatnom opremom na početku i povremeno tijekom vremena.
– Provjerite je li proizvod ispravno postavljen na mjesto na početku i povremeno tijekom vremena kako biste spriječili zapetljavanje, pritiskanje, ispoljavanje ili jer to može prouzročiti opasnosti ili nelagodnost. Observer le code couleur des connecteurs et/ou le marquage sur le produit pour assurer la compatibilité correcte avec le moniteur et les autres accessoires.
– Pour assurer le fonctionnement approprié et sécurisé du produit, vérifier la solidité de la connexion avec le moniteur et/ou d'autres accessoires lors du branchement initial et régulièrement au fil du temps.
– Vérifier l'emplacement et la position du produit, afin de lésder et régulièrement au fil du temps, afin d'éviter les enchevêtrements, les compressions, les risques de chute, etc., pouvant entraîner une obstruction des aérations, des irritations, des ulcères de décubitus, la chute d'objets ou de personnes, etc.

Upute za pripremu za ponovno korištenje

1. Prije čišćenja i dezinfekcije treba pratiti sve upute za predobradu.
2. Pokrenite čišćenje i dezinfekciju uređaja što je prije moguće nakon uporabe (preporučeno vrijeme je unutar 1 sata).
3. Uređaje transportirajte postupkom za transport koji je određen unutar instituzije.
4. Brisanjem uređaj uklonite vlažak grube prljavštine što je prije moguće.
5. Uređaj treba očistiti i dezinficirati putem najmanje jedne (1) niže opisane metode čišćenja i jedne (1) metode za dezinfekciju.

Upute za čišćenje

1. Prije čišćenja i treba pratiti sve upute za predobradu.
2. Pripremite enzimski / neutralni pH deterdžent koristeći običnu vodu u rasponu temperature od 27 °C do 44 °C (81 °F do 111 °F) u skladu s uputama proizvođača.
3. Mekom, čistom tkaninom umočenom u otopinu za čišćenje ručno čistite sve površine uređaja uključujući pukotine i udubine te sve pobrinite da
Unutar ovog koraka koristite četku primjerene veličine (mekanu) kako biste uklonili svu vidljivu prljavštinu s uređaja; posebnu pažnju obratite na pukotine i udubine te pobrinite da nijedna
Napomena: Preporučuje se zamjena enzimske otopine ili otopine deterdženta s neutralnim pH kad ona postane značajno kontaminirana (krvava ili mutna).
4. Temeljito isperite uređaj kroz čistu, hladnu vodu u temperaturi od 27 °C do 44 °C (81 °F do 111 °F) minimalno 30 sekundi. Ponovite postupak još dva (2) puta tako se ukupno obava tri (3) ciklusa ispiranja.
5. Sušenje osušite uređaj mekom, sterilnom krpom.
6. Vizualno pregledajte svaki uređaj i ustanovite je li čist.
7. Ako je ostalo vidljive prljavštine, ponavljajte postupak čišćenja dok uređaj ne bude temeljito čist.

Dezinfekcija

Upute za dezinfekciju srednje razine (opcija 1)

1. Pripremite dezinfekcijsku otopinu od 2 % glutaraldehida (CIDEX® ili ekvivalent) u skladu s uputama proizvođača.
2. Koristeći sterilnu mekru krpu natopljenu otopinom za dezinfekciju ručno dezinficirajte sve kontaminirane površine uređaja minimalno 15 minuta.
3. Unutar ovog koraka koristite četku odgovarajuće veličine (npr. standardnu mekanu četku ili e.g. lumen četku) kako biste dezinficirali teško dostupna mjesta; posebnu pažnju obratite na pukotine i udubine te se pobrinite da tijekom ovog koraka površina ostane vlažna i na sobnoj temperaturi.
4. Sterilnom gazom natopljenom pročišćenom vodom (PURW) temeljito očistite uređaj brišući ga 30 sekundi. Ponovite dva (2) dodatna puta tako da ukupno bude tri (3) ciklusa ispiranja i svaki put koristite svježu pročišćenu vodu.
5. Uređaj osušite sterilnom krpom koja ne otpušta vlakna.

Pohrana

Temperatura za pohranu: od -30 °C / -22 °F do +60 °C / +140 °F.

Odlaganje

Ponovno obradite proizvode prije odlaganja. Elektroničke uređaje odložite u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) ili u skladu s lokalnim i državnim propisima o zaštiti okoliša.

Tehnički opis

– Tehnički opis potražite u vodiču ili priručniku glavnog uređaja ili kontaktirajte vašeg lokalnog prodajnog zastupnika.
– Ovaj proizvod klasificiran je kao primijenjeni dio vrste CF otporan na defibrilaciju.
– Ovaj proizvod namijenjen je za upotrebi na više pacijenata.
– Nije izrađeno od prirodne gume.

Informacije za naručivanje

Za dodatne informacije obratite se lokalnom prodajnom zastupniku ili posjetite www.myAirLife.com.

HU

Multi-Link™ Újrafelhasználható EKG-kábelek, többször használatos

Használati utasítás

Rendeltetésszerű használat

Az anyai EKG-kábelek és Y adapterkábelek lehetővé teszik az EKG monitorozást a GE Healthcare Cormetrics™ monitorozó berendezésekkel szóglates, 11 tűs csatlakozókábelek használatával. A kábelek a készletek részét képező, meghatározott Multi-Link EKG elvezetésekkelkel való használatra lettek tervezve. E tartozékokat csak képzett egészségügyi szakemberek használhatják.

1) 3 elvezetéses EKG-kábel, mely szógleges csatlakozóval csatlakozik a kábelhez
2) 3 elvezetéses EKG-kábel, mely kerek csatlakozóval csatlakozik a kábelhez, amely pedig kerek csatlakozóval csatlakozik az Y adapterkábelhez

Használati útmutató

1. Csatlakoztassa az EKG-kábelt a monitorhoz. A kerek csatlakozós kábel használata esetén a monitor és a kábel közé csatlakoztassa az Y adaptert is. Rögzítse a terméket a helyére, például egy csipeszszel az ágyon.
2. Csatlakoztassa az elvezetéskészletet az EKG-kábelhez.
3. Az elvezetéskészlek használatával kapcsolatos további információkért szemlélje meg az elvezetéskészlet használati útmutatóját, az EKG-monitorozással kapcsolatos további információkért pedig a monitor használati útmutatóját.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett bármilyen súlyos eseményről jelentést kell tenni a gyártó felé a productquality@myairlife.com címen, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

Hulladékkezelés

Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék sértetlen és tiszta-e.
A gyártó 80 ciklusra vizsgálta be sikeresen a mellékelt felújítási utasításokat.

Figyelmeztetések

- MR-készülékben nem alkalmazható biztonságosan. Ne használja a terméket MR szobában.
- Ne hagyja, hogy a vezeték vezető részei más vezetőkkel érintkezzenek, beleértve a földelést is.
- A monitorozási helyeken az égési sérülés megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy az elektrosebészeti eszköz nulla elektródája megfelelően érintkezik-e a pácienssel. Ne helyezze a terméket vagy elvezetéseket az elektrosebészeti eszköz nulla elektródája vagy az elektrosebészeti kábelek közelébe.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a termékbe nedvesség vagy folyadék.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek fizikai sérülések a terméken. Ne használja a terméket, ha bármilyen sérülést lát rajta. A sérült terméket azonnal le kell selejtezni. A sérült terméket ne próbálja megjavítani, ne módosítsa a terméket és ne használjon mások által javított terméket.
- A leszállított termékek nem steriek, az első használat előtt csomagolja ki, tisztítsa meg és fertőtlenítse őket. A termékeket minden egyes használat előtt újra elő kell készíteni.
- A hatékony fertőtlenítés szükséges előfeltétele a megfelelő tisztítás.
- Kizárólag a berendezésre és a termékre vonatkozóan jóváhagyott tisztítási és fertőtlenítési eljárásokat alkalmazzon.
- A használt berendezést és a tartozékokat a gyártó útmutatásának megfelelően kell megőrizni és rendszeresen ellenőrizni kell.
- Emellett be kell tartani az ismételt előkészítésre vonatkozó összes törvényt, szabványt és irányelvet.
- A személyi védőeszközök használatáért a felhasználó felel.
- A felhasználó felel azért, ha eltér a jelen útmutatóban meghatározott eljárásoktól.
- A gyártó nem felelős a nem rendeltetésszerű felújításból származó károsodásért. A felhasználó felelőssége, hogy jóváhagyassa az eljárásokat, és hogy minden ismételt előkészítés alkalmával gondoskodjon a jóváhagyott paraméterek teljesüléséről.
- A helyes és pontos méréshez kizárólag a jelen használati utasításban leírt termékekkel ilyesfajta kapcsolatban az elvezetéseket. A felsorolásban szereplő eltérő alkatrészek vagy monitorok használata mérési hibát vagy veszélyes csatlakozást eredményezhet. Figyeljen oda a csatlakozó rész színkódjára és/vagy a termékeken feltüntetett jelölésekre, hogy biztosan megfelelő kompatibilitásuk legyen a monitorral és egyéb tartozékokkal.
- A termék megfelelő és biztonságos működtetése érdekében a használat kezdetén és időről időre később is ellenőrizze a monitor és/vagy az egyéb alkatrészek csatlakozásának stabilitását.
- A használat kezdetén és időről időre később is ellenőrizze a termék megfelelő elhelyezését vagy pozícióját az összegabalyodás, nyomás, elesés stb. megelőzése érdekében, ugyanis légúti elzáródást, irritációt, fekélyeket, egyéb tárgyak másokra zuhanását stb. okozhat.

Utasítások az előkészítés előtti műveletekkel kapcsolatban

1. Gondoskodjon a tisztítást és a fertőtlenítést megelőző műveletekkel kapcsolatos utasítások betartásáról.
2. A használat után mielőbb (lehetőleg 1 órán belül) kezdje meg az eszköz tisztítását és fertőtlenítését.
3. Az eszközöket az intézmény által előírt szállítási eljárás betartásával szállítsa.
4. A használat után a lehető leghamarabb törölje le az eszközt, és távolítsa el a látható szennyeződést.
5. Az eszközt tisztítsák és fertőtlenítésénél az alábbiak közül legalább egy (1) tisztítási és egy (1) fertőtlenítési módszert kell alkalmazni.

Tisztítási utasítások

1. Gondoskodjon a tisztítást megelőző műveletekkel kapcsolatos utasítások betartásáról.
2. 27°C és 44°C (81°F és 111°F) közötti hőmérsékletű csapvizet használva készítsen enzimatikus / semleges pH-értékű tisztítószert, a gyártó utasításai szerint.
3. Egy, a tisztítóoldattal átitatott puha, tiszta törlőkendővel manuálisan törölje meg az egész felületet, beleértve a repedéseket és ügyelve arra is, legalább 5 percig. Ebben a lépésben egy megfelelő méretű, puha sörtéjű kefével távolítson el minden látható szennyeződést az eszközről, különös figyelmet fordítva a repedésekre, résekre és egyéb nehezen megtisztítható területekre.
Megjegyzés: Ha az enzimatikus vagy semleges pH-értékű tisztítószer oldat szennyezettté (véressé és/vagy zavarossá) válik, javasolt kicserélni az oldatot.
4. Törölje át az eszközt legalább 30 másodpercig egy 27°C és 44°C (81°F és 111°F) közötti hőmérsékletű csapvízzel átitatott, puha, tiszta törlőkendővel. Ismételje meg még kétszer (2), így a teljes öblítési ciklusok száma három (3).
5. Törölje szárazra az eszközt egy steril, szöszmentes törlőkendővel.

Utasítások középszintű fertőtlenítéshez (2. változat)

1. Készítsen 70%-os IPA fertőtlenítőoldatot a gyártó utasításai szerint.
2. Fertőtlenítőoldattal átitatott puha gézzel manuálisan fertőtlenítse az eszköz minden szennyezett felületét, legalább 15 percig.
3. Ebben a lépésben egy megfelelő méretű kefével (pl. hagyományos, puha sörtéjű fogkefe vagy csőtisztító kefe) fertőtlenítse a nehezen megtisztítható területeket, különös figyelmet fordítva a repedésekre és résekre.
Gondoskodjon róla, hogy a felület a fertőtlenítés időtartama alatt szobahőmérsékleten enyhén nedves maradjon.
4. 27–44 °C-os tisztított vízbe (PURW) áztatott steril, puha törlőkendővel törölje át az eszközt 30 másodpercen keresztül. Ismételje meg még kétszer (2), minden alkalommal friss tisztított vizet használva, így a teljes öblítési ciklusok száma három (3).
5. Törölje szárazra az eszközt egy steril, szöszmentes törlőkendővel.

Tárolás

Tárolási hőmérséklet -30 °C/-22 °F – +60 °C/+140 °F.

Hulladékkezelés

A termékeket ártalmatlanítás előtt újra fel kell dolgozni. Az elektromos és elektronikus eszközöket a helyi és az állami környezetvédelmi előírásoknak és a WEEE-nek megfelelően ártalmatlanítsa.

Műszaki leírás

- A műszaki leírás a gazdakészülék felhasználói útmutatójában található, illetve a területileg illetékes értékesítési képviselettől szerezhető be.
- Ez a termék defibrillációbiztos CF típusú pácienscsatlakozásnak minősül.
- Ez a termék több betegnél történő felhasználásra készült.
- Természetes gumilatexet nem tartalmaz.

Rendelési információk

További információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési képviselettel, vagy látogasson el a www.myAirLife.com weboldalra.

IT

Multi-Link™ Cavi per ECG materno, riutilizzabili

Istruzioni per l'uso

Uso previsto

I cavi per ECG materno e il cavo per adattatore a Y consentono il monitoraggio ECG con l'apparecchiatura per il monitoraggio GE Healthcare Cormetrics™ che richiede un cavo con connettore a 11 pin rettangolare. I cavi sono destinati all'uso con le derivazioni ECG Multi-Link specificate include nei kit. Questi accessori devono essere usati solo da personale medico qualificato.

1) ECG a 3 derivazioni collegato al cavo con connettore rettangolare
2) ECG a 3 derivazioni collegato al cavo con connettore rotondo e inoltre al connettore rotondo del cavo per adattatore a Y

Istruzioni per l'uso

1. Collegare il cavo ECG al monitor. Utilizzare l'adattatore a Y tra il monitor e il cavo quando si usa il cavo con connettore rotondo. Fissare il prodotto in posizione, ad esempio tramite pinze per lenzuola.
2. Collegare il set di derivazioni al cavo ECG.
3. Consultare le istruzioni per l'uso del set di derivazioni per ulteriori istruzioni sull'uso delle derivazioni e la documentazione per l'utente del monitor per informazioni dettagliate sul monitoraggio ECG.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore, tramite e-mail all'indirizzo productquality@myairlife.com, e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Manutenzione

Prima dell'uso controllare che il prodotto sia integro e pulito.
Il produttore ha completato con successo i test previsti dalle istruzioni per il ritrattamento allegate per 80 cicli.

Avvertenze

- Non sicuro per RM. Non utilizzare questo prodotto in ambienti RM.
- Evitare che le parti conduttrici del prodotto vengano a contatto con altre parti conduttrici, comprese le messe a terra.
- Accertarsi che l'elettrodo neutro dell'elettrobisturi sia correttamente collegato al paziente per evitare che scariche elettriche possano ustionare la cute nel punto di monitoraggio. Non posizionare il prodotto o le derivazioni vicino all'elettrodo neutro dell'elettrobisturi o ai relativi cavi.
- Evitare che il prodotto venga a contatto con liquidi o umidità.
- Ispezionare il prodotto per individuare eventuali danni fisici prima dell'uso. Non utilizzare il prodotto se presenta segni visibili di danneggiamento. In caso di danni il prodotto deve essere eliminato immediatamente. Non tentare di riparare un prodotto danneggiato, apportare modifiche al prodotto o utilizzare un prodotto riparato da altri.
- I prodotti sono forniti non sterili e devono essere estratti dalla confezione, pulite e disinfettati prima del primo uso. È necessario ritrattare i prodotti prima di ogni utilizzo.
- Una pulizia adeguata è un requisito necessario per un'efficace disinfezione successiva.
- Per la pulizia e la disinfezione, utilizzare esclusivamente apparecchiature e procedure convalidate specifiche per i prodotti.
- Le apparecchiature e gli accessori utilizzati devono essere sottoposti a manutenzione e controllati regolarmente in base alle istruzioni fornite dal produttore.
- Inoltre, è necessario attenersi a tutte le leggi, gli standard e le linee guida pertinenti di ritrattamento.
- L'utilizzo di presidi di protezione personale è responsabilità dell'utente.
- Il mancato rispetto delle procedure definite nelle presenti istruzioni è responsabilità dell'utente.
- Il produttore non è responsabile per i danni prodotti da un ricondizionamento inadeguato. Spetta all'utente convalidare le procedure e attenersi ai parametri convalidati per ogni ritrattamento.
- Per misurazioni corrette e precise, utilizzare solo le combinazioni di prodotto e derivazioni indicate nelle presenti istruzioni per l'uso. L'uso di componenti o monitor diversi da quelli indicati può causare errori nelle misurazioni o collegamenti pericolosi. Prestare attenzione alla codifica a colori del connettore e/o ai contrassegni sui prodotti per garantire la corretta compatibilità con il monitor e gli altri accessori.
- Per assicurare il funzionamento corretto e sicuro del prodotto, verificare la stabilità del collegamento con il monitor e/o gli altri accessori, inizialmente e saltuariamente nel corso dell'utilizzo.
- Verificare la corretta applicazione o la posizione del prodotto inizialmente e saltuariamente nel corso dell'utilizzo, per evitare che si verifichino attorcigliamenti, pressioni, rischi di incaricare, ecc. che possono causare ostruzioni delle aperture, irritazioni, lesioni da pressione, caduta di componenti o persone, ecc.

Istruzioni per il pretrattamento

1. Accertarsi di attenersi a tutte le istruzioni per il pretrattamento prima della pulizia e della disinfezione.
2. Iniziare la pulizia e la disinfezione del dispositivo il prima possibile dopo l'utilizzo (tempo massimo di attesa consigliato: 1 ora).
3. Trasportare i dispositivi secondo la procedura prevista dall'istituto.
4. Rimuovere il prima possibile i residui più evidenti dal dispositivo, passandoli un panno.
5. Il dispositivo deve essere pulito e disinfettato utilizzando almeno un (1) metodo di pulizia e un (1) metodo di disinfezione tra quelli descritti di seguito.

Istruzioni per la pulizia

1. Accertarsi di seguire tutte le istruzioni per il pretrattamento prima della pulizia.
2. Preparare il detergente enzimatico o con pH neutro, utilizzando acqua corrente a una temperatura compresa tra 27 °C e 44 °C (81 °F - 111 °F), secondo le istruzioni del produttore.
3. Utilizzare un panno morbido e pulito imbevuto di soluzione per la pulizia per pulire manualmente tutte le superfici del dispositivi, comprese crepe e rientranze, per almeno 5 minuti. Oltre a questo passaggio, utilizzare una spazzola di dimensioni adeguate (a seconda morbide) per rimuovere tutto lo sporco visibile dal dispositivo, prestando particolare attenzione a fessure, rientranze e altre zone di difficile pulizia.
Nota: si consiglia di sostituire il detergente enzimatico o a pH neutro quando diventa sporco di sangue e/o torbido.
4. Lavare il dispositivo con acqua corrente fredda a una temperatura compresa tra 27 °C e 44 °C (81 °F - 111 °F) per almeno 30 secondi. Ripetere altre due (2) volte, per un totale di tre (3) cicli di lavaggio.
5. Asciugare: asciugare il dispositivo con un panno sterile privo di lanugine.
6. Verificare che tutti i dispositivi siano puliti.
7. Se sono visibili tracce di sporco, ripetere la procedura di pulizia finché il dispositivo non risulta completamente pulito.

Disinfezione

Istruzioni di disinfezione di livello intermedio (opzione 1)

1. Preparare una soluzione disinfettante a base di glutaraldeide al 2% (CIDEX® o un prodotto equivalente) in base alle istruzioni fornite dal produttore.
2. Utilizzando un panno sterile e morbido imbevuto di soluzione disinfettante, disinfettare manualmente tutte le superfici contaminate del dispositivo per almeno 15 minuti.
3. Oltre a questo passaggio, utilizzare una spazzola di dimensioni adeguate (ad esempio uno spazzolino da denti standard a setole morbide o una spazzola per lumi) per disinfettare zone difficilmente raggiungibili, prestando particolare attenzione a crepe e rientranze e accertandosi di mantenere la superficie leggermente umida a temperatura ambiente per tutta la durata della fase di disinfezione.
4. Utilizzando un panno sterile e morbido imbevuto di acqua purificata (PURW) a 27 °C – 44 °C, lavare a mano strofinando il dispositivo per 30 secondi. Ripetere altre due (2) volte per un totale di tre (3) cicli di lavaggio, utilizzando acqua purificata fresca ogni volta.
5. Asciugare il dispositivo con un panno sterile privo di lanugine.

Istruzioni di disinfezione di livello intermedio (opzione 2)

1. Preparare una soluzione disinfettante IPA al 70% in base alle istruzioni fornite dal produttore.
2. Utilizzando una garza sterile imbevuta di soluzione disinfettante, disinfettare manualmente tutte le superfici contaminate del dispositivo per almeno 15 minuti.
3. Oltre a questo passaggio, utilizzare una spazzola di dimensioni adeguate (ad esempio uno spazzolino da denti standard a setole morbide o una spazzola per lumi) per disinfettare zone difficilmente raggiungibili, prestando particolare attenzione a crepe e rientranze e accertandosi di mantenere la superficie leggermente umida a temperatura ambiente per tutta la durata della fase di disinfezione.
4. Utilizzando una garza sterile imbevuta di acqua purificata (PURW) a 27 °C – 44 °C, lavare a mano strofinando il dispositivo per 30 secondi. Ripetere altre due (2) volte per un totale di tre (3) cicli di lavaggio, utilizzando acqua purificata fresca ogni volta.
5. Asciugare il dispositivo con un panno sterile privo di lanugine.

Conservazione

Temperatura di conservazione da-30 °C/-22 °F a +60 °C/+140 °F.

Smaltimento

Ritrattare i prodotti prima dello smaltimento. Smaltire i dispositivi elettrici ed elettronici in conformità alla Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), oppure secondo le normative ambientali locali e statali.

Descrizione tecnica

- Per la descrizione tecnica, consultare il manuale o la guida utente del dispositivo host oppure contattare il rappresentante commerciale di zona.
- Questo prodotto è classificato come parte applicata a prova di defibrillazione di tipo CF.
- Questo prodotto è destinato all'uso su più pazienti.
- Non contiene lattice di gomma naturale.

Informazioni per l'ordinazione

Per ulteriori informazioni, consultare il rappresentante commerciale di zona o visitare il sito Web www.myAirLife.com.

LT

Multi-Link™ Motinos EKG kabeliai, daugkartiniai

Naudojimo instrukcijos

Paskirtis

Motinų EKG kabeliai ir Y adaptero kabelis suteikia galimybę naudoti EKG stebėjimą su „GE Healthcare Cormetrics™" stebėjimo įranga iš stačiakampių 11 kaištių jungčių kabelių. Kabeliai skirti naudoti su nurodytais „Multi-Link" EKG laidais, kurie yra įtraukti į rinkinį. Šie priedai skirti naudoti tik kvalifikuotiems medicinos darbuotojams.

1) 3 kaištių EKG prijungtas prie kabelis su stačiakampe jungtimi
2) 3 kaištių EKG prijungtas prie kabelis su apvalia jungtimi ir prievadu Y adapterio kabeliui

Naudojimo nurodymai

1. Prie monitoriaus prijunkite EKG kabelį. Naudokite Y adapterį tarp monitoriaus ir kabelio, kai naudojate kabelį su apvalia jungtimi. Gaminį pritvirtinkite vietoje, pvz., naudodamiesi paklodes spausteku.
2. Jungiamųjų laidų komplektą prijunkite prie EKG kabelio.
3. Toleseas jungimo laidų naudojimo instrukcijas rasite jungimo laidų IFU rinkinyje, o detalią EKG stebėjimo informaciją rasite monitoriaus naudotojo dokumentacijoje.

Įvykus bet kokiam rimtam incidentui, susijusiam su įrenginiu, ap

PL

Multi-Link™ Wiorozowe EKG perinatalne kable do EKG

Instrukcja użytkowania

Przeznaczenie
Perinatalne kable EKG i kabel adaptera Y umożliwiają wykonywanie pomiarów EKG z urządzeniami monitorującymi Corometrics™ firmy GE Healthcare wymagającymi kabla z prostokątnym, 11-stykowym złączem. Kable są przeznaczone do stosowania z właściwymi, dołączonymi do zestawu przewodami odprowadzeń EKG Multi-Link. Akcesoria te są przeznaczone wyłącznie do stosowania przez wykwalifikowany personel medyczny.

1) Zapis EKG z 3 odprowadzeń połączonych z kablem za pomocą prostokątnego złącza
2) Zapis EKG z 3 odprowadzeń połączonych z kablem za pomocą okrągłego złącza, a następnie poprowadzonych do okrągłego złącza kabla adaptera Y

Instrukcja stosowania
1. Podłącz kabel EKG do monitora. Jeśli używasz kabla z okrągłym złączem, zastosuj pomiędzy monitorem i kablem adapter Y. Przymocuj produkt, na przykład za pomocą zaciasku do pościeli.
2. Podłącz zestaw odprowadzeń do kabla EKG.
3. Szczegółowe informacje dotyczące użytkowania zestawu przewodów odprowadzeń zawiera powiązana z nimi instrukcja użytkowania; więcej informacji na temat monitorowania EKG można znaleźć w dokumentacji użytkownika dostarczanej wraz z monitorem.

Wszelkie poważne incydenty, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi na adres productquality@myairlife.com oraz organowi nadzorczemu państwa członkowskiego właściwemu dla użytkownika i/lub pacjenta.

Konserwacja
Przed użyciem należy upewnić się, że produkt jest nieuszkodzony i czysty. Produkt z powodzeniem przetestował instrukcje reprocesowania produktu (80 cykli).

Ostrzeżenia
- Produkt niebezpieczny w środowisku rezonansu magnetycznego. Nie stosować tego produktu w środowisku MRI.
- Nie dopuszczać do kontaktu pacjentów z przewodzącymi elementami produktu a innymi elementami przewodzącymi, w tym uziemieniem.
- Należy zadbać o właściwy kontakt elektrody neutralnej urządzenia elektrochirurgicznego ze skórą pacjenta, aby uniknąć ewentualnego przepalenia w miejscu pomiaru. Nie umieszczać produktu ani przewodów odprowadzeń w pobliżu elektrody neutralnej lub kabli urządzenia elektrochirurgicznego.
- Nie dopuścić, aby wilgoć będąca przedostała się do wnętrza produktu.
- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem potencjalnych uszkodzeń. W przypadku dostrzeżenia jakichkolwiek oznak uszkodzenia produktu, nie należy go stosować. Uszkodzony produkt należy natychmiast usunąć. W żadnym wypadku nie należy podejmować prób naprawy uszkodzonego produktu lub jego modyfikacji; nie używać produktów naprawionych przez inne osoby.
- Produkty są dostarczane w stanie niesterylnym i po rozpakowaniu przed pierwszym użyciem muszą zostać wyczyszczone i zdezynfekowane. Przed każdym użyciem produkty należy poddać reprocesowaniu.
- Gwarancja skutecznej dezynfekcji jest przeprowadzenie odpowiedniego czyszczenia.
- Podczas czyszczenia i dezynfekcji należy korzystać wyłącznie ze sprzętu i procedur zatwierdzonych dla produktu.
- Używany sprzęt i akcesoria muszą być regularnie konserwowane i sprawdzane, zgodnie z instrukcjami producenta.
- Proza tym należy postępować zgodnie z wszystkimi obowiązującymi przepisami, normami i wytycznymi dotyczącymi reprocesowania.
- Użytkownik jest zobowiązany do stosowania środków ochrony osobistej.
- Odpowiedzialność za nieprawidłowe działanie produktu spoczywa na użytkowniku lub osobie odpowiedzialnej za reprocesowanie produktu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowego reprocesowania. Obowiązek wdrożenia odpowiednich procedur oraz zapewnienia odpowiednich parametrów przy każdym reprocesowaniu spoczywa na użytkowniku.
- W celu zapewnienia odpowiedniego i precyzyjnego działania funkcji pomiarowych należy korzystać z produktów wyłącznie w połączeniu z przewodami odprowadzeń wskazanymi w niniejszej instrukcji użytkowania. Stosowanie komponentów lub monitorów innych niż wymienione może być przyczyną błędu pomiarowego lub niepowodzenia połączenia. W celu zapewnienia odpowiedniego działania z monitorem i innymi akcesoriami należy zwrócić uwagę na kolory złączy i/lub oznaczenia produktów.
- W celu zapewnienia odpowiedniego i bezpiecznego działania produktu należy sprawdzić stabilność połączenia z monitorem i/lub innymi akcesoriami na początku pomiaru oraz od czasu do czasu w trakcie jego trwania.
- Na początku pomiaru oraz od czasu do czasu w jego trakcie należy sprawdzać odpowiednie położenie lub pozycję produktu w celu uniknięcia zapłątania, wystąpienia nacisku, potknięcia się itd., co mogłoby prowadzić do niedrożności dróg oddechowych, podrażnień, odleżyn, upadku innych przedmiotów lub osób itd.

Instrukcje przygotowania
1. Przed czyszczeniem i dezynfekcją należy się upewnić, że przeprowadzone zostały wszystkie czynności opisane w instrukcji przygotowania.
2. Czyszczenie i dezynfekcję należy przeprowadzić możliwie jak najszybciej po użyciu przyrządu (zalecamy czas to 1 godzina).
3. Transport przyrządów powinien odbywać się w sposób zgodny z procedurami obowiązującymi w placówce.
4. Powinniście zdezynfekować należy w sposób jak najszybciej po użyciu przez wytarcie przyrządu.
5. Przyrząd należy czyścić i dezynfekować, korzystając z co najmniej jednej (1) metody czyszczenia i jednej (1) metody dezynfekcji opisanej poniżej.

Instrukcje czyszczenia
1. Przed czyszczeniem należy upewnić się, że przeprowadzone zostały wszystkie czynności opisane w instrukcji przygotowania.
2. Przygotować detergent enzymatycznyy lub detergent o neutralnym pH, używając wody z kranu o temperaturze od 27°C do 44°C (od 81°F do 111°F), zgodnie z instrukcjami producenta detergentu.
3. Czyścić ręcznie wszystkie powierzchnie przyrządów przez co najmniej 5 minut, mapując z pękniecianch i szczelinach, za pomocą miękkiej, czystej szmatki nasączonej roztworem detergentu enzymatycznego. W ramach tego etapu za pomocą szczoteczki odpowiedniej wielkości (z miękkim włosiem) usunąć z przyrządu wszystkie widoczne zabrudzenia, zwracając szczególną uwagę na pęknięcia, szczeliny oraz inne miejsca trudne do wyszczerania.
Uwaga: Zaleca się, aby po znacznym zabrudzeniu roztworu detergentu enzymatycznego lub o neutralnym pH (krwią lub innymi zanieczyszczeniami) wymienić go na nowy.
4. Po umyciu dokładnie opłukać przyrządy, używając do tego celu miękkiej, czystej szmatki nasączonej letnią wodą z kranu o temperaturze od 27°C do 44°C (od 81°F do 111°F) przez co najmniej 30 sekund. Płukanie powtórzyć jeszcze dwa (2) razy (łącznie trzy (3) cykle płukania).
5. Suszenie: Wysuszyć przyrząd za pomocą miękkiej, sterylnej szmatki.
6. Wzrokowo skontrolować czystość każdego przyrządu.
7. Jeśli widoczne są ślady zabrudzeń, należy powtórzyć procedurę czyszczenia do momentu, aż przyrząd będzie całkowicie czysty.

Dezynfekcja
Instrukcje dezynfekcji średniego poziomu (opcja 1)
1. Przygotować 2% roztwór dezynfekujący aldehydu glutarowego (CIDEX® lub jego odpowiednik) zgodnie ze wskazówkami producenta.
2. Dezynfekować ręcznie wszystkie skazone powierzchnie przyrządu przez co najmniej 15 minut za pomocą miękkiej, sterylnej szmatki nasączonej roztworem dezynfekującym.
3. W ramach tego etapu użyć szczoteczki o odpowiednich wymiarach (np. zwykłej miękkiej szczoteczki do zębów lub szczoteczki do czyszczenia wewnątrz przewodów) w celu zdezynfekowania powierzchni trudno dostępnych, pamiętając o pękniecianch i szczelinach. Procedurę należy przeprowadzić w temperaturze pokojowej przez czas przewidziany dla tego etapu dezynfekcji.
4. Za pomocą sterylnej, miękkiej szmatki nasączonej wodą oczyszczoną (PURW) o temperaturze od 27°C do 44°C ręcznie opłukać przyrząd, przecierając go przez 30 sekund. Płukanie powtórzyć jeszcze dwa (2) razy (łącznie trzy (3) cykle płukania), za każdym razem używając świeżej wody.
5. Wysuszyć przyrząd za pomocą sterylnej, niestrzępiącej się szmatki.

Instrukcje dezynfekcji średniego poziomu (opcja 2)
1. Przygotować 70% roztwór dezynfekujący IPA zgodnie ze wskazówkami producenta.
2. Dezynfekować ręcznie wszystkie skazone powierzchnie przyrządu przez co najmniej 15 minut za pomocą sterylnej gazy nasączonej roztworem dezynfekującym.
3. W ramach tego etapu użyć szczoteczki o odpowiednich wymiarach (np. zwykłej miękkiej szczoteczki do zębów lub szczoteczki do czyszczenia wewnątrz przewodów) w celu zdezynfekowania powierzchni trudno dostępnych, pamiętając o pękniecianch i szczelinach. Procedurę należy przeprowadzić w temperaturze pokojowej przez czas przewidziany dla tego etapu dezynfekcji.
4. Za pomocą sterylnej gazy nasączonej wodą oczyszczoną (PURW) o temperaturze od 27°C do 44°C ręcznie opłukać przyrząd, przecierając go przez 30 sekund. Płukanie powtórzyć jeszcze dwa (2) razy (łącznie trzy (3) cykle płukania), za każdym razem używając świeżej wody.
5. Wysuszyć przyrząd za pomocą sterylnej, niestrzępiącej się szmatki.

Przechowywanie
Temperatura przechowywania od -30°C/-22°F do +60°C/+140°F.

Usuwanie
Przed utylizacją wyrób należy poddać dekontaminacji. Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zgodnie z dyrektywą WEEE lub utylizacja zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Opis techniczny
- Opis techniczny można znaleźć w poradniku lub podręczniku użytkownika albo uzyskać go, kontaktując się z lokalnym przedstawicielem handlowym.
- Niniejszy produkt został sklasyfikowany jako odporny na defibrylację i wchodzący w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta element typu CF.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku u wielu pacjentów.
- Wyprodukowano bez dodatku naturalnej gumy lateksowej.

Informacje dotyczące składania zamówień
W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową www.myAirLife.com.

PT

Multi-Link™ Cabos reutilizáveis para ECG maternal, reutilizável

Instruções de utilização

Finalidade a que se destina
Os cabos para ECG maternal e o cabo adaptador em Y permitem a monitorização de ECG com equipamentos de monitorização Corometrics™ da GE Healthcare que necessite de um cabo com conector retangular de 11 pinos. Os cabos destinam-se a ser utilizados com as derivações de ECG Multi-Link especificadas incluídas nos kits. Estes acessórios são indicados para utilização apenas por pessoal médico qualificado.

1) ECG de 3 derivações ligado ao cabo com conector retangular
2) ECG de 3 derivações ligado ao cabo com conector redondo e ainda ao conector redondo do cabo adaptador em Y

Instruções de utilização
1. Ligue o cabo para ECG ao monitor. Utilize o adaptador em Y entre o monitor e o cabo quando utilizar o cabo com conector redondo. Fixe o produto no lugar, por exemplo, usando uma mola para lençol.
2. Ligue o conjunto de derivações ao cabo para ECG.
3. Consulte as instruções de utilização do conjunto de derivações para obter mais instruções sobre a utilização de derivações e a documentação de utilizador do monitor para obter informações mais pormenorizadas sobre a monitorização de ECG.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante pelo e-mail productquality@myairlife.com e à autoridade competente do Estado-membro em que o usuário e/ou paciente se encontra.

Manutenção
Antes de usar, verifique se o produto está intacto e limpo.
O fabricante testou com sucesso as instruções de reprocessamento anexas durante 80 ciclos.

Avisos
- Não seguro com RM. Não utilize este produto num ambiente de RM.
- Não deixe que as peças condutoras do produto entrem em contacto com outras peças condutoras, incluindo as ligações de terra.
- Assegure o bom contacto do elétrodo neutro do bisturi elétrico com o paciente de forma a evitar possíveis queimaduras nos locais de medição. Não coloque o produto nem derivações num local próximo do elétrodo neutro do bisturi elétrico nem de cabos do bisturi elétrico.
- Não permita a infiltração de umidade ou líquidos para dentro do produto.
- Inspecione o produto em busca de danos físicos antes do uso. Não utilize produtos que apresentem danos visíveis. Nunca tente reparar um produto danificado, deitar fora o produto e obter um produto reparado por terceiros.
- Os produtos são fornecidos não estéreis e têm de ser desembalados, limpos e desinfetados antes de primeira utilização. Os produtos têm de ser reprocessados antes de cada utilização.
- Uma limpeza adequada é um requisito necessário para uma desinfeção subsequente eficaz.
- Para a limpeza e desinfeção, utilize apenas procedimentos específicos validados para os equipamentos e produtos.
- O equipamento e acessórios utilizados têm de ser conservados e verificados com regularidade em conformidade com as instruções do fabricante.
- Adicionalmente, devem ser seguidas todas as leis, normas e diretrizes para o reprocessamento.
- A utilização de equipamento de proteção individual é da responsabilidade do utilizador.
- A não conformidade com os procedimentos definidos nas presentes instruções é da responsabilidade do utilizador.
- O fabricante não é responsável por danos resultantes de reprocessamento impróprio. Compete ao utilizador a validação dos respetivos procedimentos e o cumprimento dos parâmetros validados durante cada reprocessamento.
- Use apenas as combinações de derivações e produto conforme indicado nestas instruções de utilização para um funcionamento correto e preciso da medição. A utilização de componentes ou monitores que não os referenciados poderá resultar num erro de medição ou ligação não segura. Observe a codificação por cores do conector e/ou as indicações nos produtos para garantir a compatibilidade apropriada com o monitor e outros acessórios.
- Para garantir um funcionamento adequado e seguro do produto, verifique a estabilidade da conexão como monitor e outros acessórios inicialmente e, ocasionalmente, ao longo do tempo.
- Verifique se o produto está bem colocado ou posicionado inicialmente e, ocasionalmente, ao longo do tempo, para evitar a ocorrência de emaranhamento, pressão, tropeçamento, etc., pois pode causar a obstrução das vias aéreas, irritação, úlceras de decúbito, queda de outros objetos ou pessoas, etc.

Instruções de pré-processamento
1. Certifique-se de que todas as instruções de pré-processamento são seguidas antes de proceder à limpeza e à desinfeção.
2. Inicie a limpeza e a desinfeção do dispositivo assim que possível após a utilização (recomenda-se que sejam realizadas no prazo de 1 hora).
3. Transporte os dispositivos de acordo com o procedimento de transporte implementado na instituição.
4. Remova o excesso de sujidade grosseira assim que for possível após a utilização, enxaguando o dispositivo.
5. O dispositivo tem de ser limpo e desinfetado utilizando, no mínimo, um (1) método de limpeza e um (1) método de desinfeção descritos abaixo.

Instruções de limpeza
1. Certifique-se de que todas as instruções de pré-processamento são seguidas antes de proceder à limpeza e à desinfeção.
2. Prepare um detergente com um pH neutro/enzimático, utilizando água da torneira com uma temperatura entre 27 °C e 44 °C (81 °F a 111 °F), de acordo com as instruções do fabricante.
3. Utilize um pano macio e esterilizado com a solução de limpeza para limpar manualmente todas as superfícies dos dispositivos, incluindo fissuras e fendas, durante, pelo menos, 5 minutos. Em combinação com este passo, utilize uma escova (por exemplo, uma escova de dentes de cerdas macias normal ou uma escova de cerdas) do tamanho adequado para desinfetar as áreas de difícil acesso, prestando especial atenção a fissuras e fendas e assegurando-se de que é mantida uma superfície ligeiramente húmida a uma temperatura ambiente durante este passo de desinfeção.
4. Utilizando um pano macio e estéril saturado com água purificada (PURW) a 27 °C – 44 °C, enxague manualmente passando o pano no dispositivo durante 30 segundos. Repita o processo mais duas (2) vezes para um total de três (3) ciclos de enxaguamento, utilizando água purificada limpa de cada vez.
5. Seque o dispositivo com um pano sem fiapos esterilizado.

Instruções de desinfecção
Instruções de desinfecção de nível intermediário (opção 1)
1. Prepare uma solução desinfetante Glutaraldeído de 2% (CIDEX® ou equivalente) de acordo com as orientações do fabricante.
2. Utilizando um pano macio e estéril saturado com a solução de desinfeção, desinfete manualmente todas as superfícies do dispositivo contaminadas durante, pelo menos, 15 minutos.
3. Em combinação com este passo, utilize uma escova (por exemplo, uma escova de dentes de cerdas macias normal ou uma escova de cerdas) do tamanho adequado para desinfetar as áreas de difícil acesso, prestando especial atenção a fissuras e fendas e assegurando-se de que é mantida uma superfície ligeiramente húmida a uma temperatura ambiente durante este passo de desinfeção.
4. Com o auxílio de um pano macio esterilizado embebido em água filtrada (PURW) em 27°C - 44°C, lave manualmente o dispositivo com um tecido por 30 segundos. Repita mais duas (2) vezes para um total de 3 (três) ciclos de enxágue, utilizando água purificada fresca em cada vez.
5. Seque o dispositivo com um pano sem fiapos esterilizado.

Instruções de desinfecção de nível intermédio (opção 2)
1. Prepare uma solução desinfetante IPA de 70% de acordo com as instruções do fabricante.
2. Com o auxílio de uma gaze esterilizada embebida em solução desinfetante, desinfete manualmente todas as superfícies contaminadas do dispositivo por um período mínimo de 15 minutos.
3. Juntamente com essa etapa, use uma escova adequada (por exemplo, escova com cerdas macias ou escova lumen) para desinfetar áreas de difícil acesso com atenção especial para as rachaduras e fissuras garantindo que uma superfície levemente úmida seja mantida em temperatura ambiente durante esta etapa de desinfecção.
4. Com o auxílio de um pano macio esterilizado embebido em água filtrada (PURW) em 27°C - 44°C, lave manualmente o dispositivo com um tecido por 30 segundos. Repita mais duas (2) vezes para um total de 3 (três) ciclos de enxágue, utilizando água purificada fresca em cada vez.
5. Seque o dispositivo com um pano sem fiapos esterilizado.

Armazenamento
Temperatura de armazenamento -30°C/-22°F a +60°C/+140°F.

Descarte
Reprocesse os produtos antes de descarte. Descarte dispositivos eletrónicos em conformidade com o WEEE ou de acordo com as regulamentações ambientais locais e estaduais.

Descrição técnica
- Para descrição técnica, consulte o guia ou manual do usuário do dispositivo original ou entre em contato com seu representante de vendas local.
- Este produto é classificado como peça aplicada à prova de desfibrilação.
- Este produto deve ser utilizado por diversos pacientes
- Não fabricado com látex de borracha natural.

Informações sobre pedidos
Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas local ou visite www.myAirLife.com.

PT-BR

Multi-Link™ Cabos reutilizáveis para ECG materno, reutilizável

Instruções de uso

Uso pretendido
Os cabos de ECG materno e os cabos adaptadores em Y permitem o monitorização de ECG com equipamentos de monitorização Corometrics™ da GE Healthcare que necessite de um cabo com conector retangular de 11 pinos. Os cabos destinam-se a ser utilizados com as derivações de ECG Multi-Link especificadas incluídas nos kits. Estes acessórios são indicados para utilização apenas por pessoal médico qualificado.

1) ECG de 3 derivações ligado ao cabo com conector retangular
2) ECG de 3 derivações ligado ao cabo com conector redondo e ainda ao conector redondo do cabo adaptador em Y

Instruções de uso
1. Ligue o cabo de ECG ao monitor. Use o adaptador em Y entre o monitor e o cabo quando utilizar o cabo com conector redondo. Fixe o produto no lugar, por exemplo, usando uma mola para lençol.
2. Conecte o conjunto de derivações ao cabo de ECG de ECG.
3. Consulte as instruções de utilização do conjunto de derivações para obter mais informações sobre o uso de condutores e a documentação de usuário do monitor para obter mais informações sobre o monitoramento de ECG

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante pelo e-mail productquality@myairlife.com e à autoridade competente do Estado-membro em que o usuário e/ou paciente é residente.

Manutenção
Antes de usar, verifique se o produto está intacto e limpo.
O fabricante testou com sucesso as instruções de reprocessamento anexadas por 80 ciclos.

Advertências
- Inseguro para RM. Não use este produto em um ambiente de RM.
- Partes do produto que conduzem eletricidade não devem entrar em contato com outras partes condutoras, incluindo a terra.
- Assegurar o bom contato do elétrodo neutro do bisturi elétrico com o paciente de forma a evitar possíveis queimaduras nos locais de medição. Não coloque o produto ou condutores próximos ao condutor neutro da unidade de eletrocirurgia ou cabos de eletrocirurgicos.
- Não permita a infiltração de umidade ou líquidos para dentro do produto.
- Inspeciona o produto em busca de danos físicos antes do uso. Não utilize produtos que apresentem danos visíveis. Nunca tente reparar um produto danificado deverá ser descartado imediatamente. Nunca tente reparar um produto danificado, modificar um produto ou usar um produto reparado por outras pessoas.
- Os produtos são fornecidos não estéreis e devem ser desembalados, limpos e desinfetados antes de serem usados pela primeira vez. Os produtos devem ser reprocessados antes de cada utilização.
- A limpeza adequada é uma condição necessária para posterior desinfecção efetiva.
- Utilize apenas procedimentos validados para os equipamentos e produtos especificos no widamo inicial do produto.
- O equipamento utilizado e os acessórios devem ser mantidos e verificados regularmente, de acordo com as instruções do fabricante.
- Além disso, todas as leis, normas e diretrizes aplicáveis para o reprocessamento devem ser seguidas.
- O uso de equipamentos de proteção individual é de responsabilidade do usuário.
- O não cumprimento de procedimentos definidos na presente instrução é de responsabilidade do usuário.
- O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do reprocessamento impróprio. Compete ao utilizador a validação dos respetivos procedimentos e o cumprimento dos parâmetros validados durante cada reprocessamento.
- Use apenas as combinações de derivações e produto conforme indicado nestas instruções de uso para um funcionamento correto e preciso da medição. A utilização de componentes ou monitores diferentes dos referenciados aqui poderá resultar em erro na medição ou em uma conexão perigosa. Observe o código colorido do conector e/ou as marcações nos produtos para garantir a compatibilidade adequada entre os monitores e outros acessórios.
- Para assegurar o funcionamento adequado e seguro do produto, verifique a estabilidade da conexão como monitor e outros acessórios inicialmente e, ocasionalmente ao longo do tempo.
- Verifique se o produto está bem colocado ou posicionado inicialmente e, ocasionalmente ao longo do tempo para evitar a ocorrência de emaranhamento, pressão ou erros, pois eles poderão causar obstrução das vias aéreas, irritação, decúbitos, queda de outros itens ou pessoas etc.

Instrucțiuni de pre-procesare
1. Asigurați-vă că toate instrucțiunile de pre-procesare sunt respectate toate instrucțiunile de pre-procesare.
2. Începeți curățarea și dezinfectarea dispozitivului cât mai curând posibil după utilizare (recomandă-se ca acestea să fie efectuate în termen de 1 oră).
3. Transportați dispozitivele conform procedurii de transport stabilite în cadrul instituției.
4. Îndepărtați impuritățile mari cât mai repede posibil după utilizare, prin clătirea dispozitivului.
5. Dispozitivul trebuie curățat și dezinfectat folosind mimo o (1) metodă de curățare și o (1) metodă de dezinfectare conform celor de mai jos.

Instrucțiuni de curățare
1. Înainte de curățare, asigurați-vă că sunt respectate toate instrucțiunile de pre-procesare.
2. Pregătiți detergentul enzimatic/cu pH neutru, folosind apă de la robinet cu temperatura între 27°C și 44°C (81°F - 111°F), în conformitate cu instrucțiunile producătorului detergentului.
3. Folosiți o lavetă curată, moale, îmbibată cu soluția de curățare, pentru a curăța manual toate suprafețele dispozitivului, inclusiv fisurile și deschizăturile, timp de minim 5 minute. Împreună cu această etapă, folosiți o perie dimensionată corespunzător (cu peri moi) pentru a curăța toate impurtățile vizibile de pe dispozitiv, având grijă deosebită la fisuri, deschizături și alte zone greu de curățat.
Notă: se recomandă folosirea unei perii de curățat (sau pentru lumen) pentru a curăța toate zonele greu accesibile, acordând atenție deosebită fisurilor și deschizăturilor, menținând totodată o suprafață ușor umedă la temperatura camerei în timpul acestei etape de dezinfectare.
4. Folosind o lavetă sterilă, moale, îmbibată cu apă purificată (PURW) la 27 °C – 44 °C, clătiți manual prin ștergerea dispozitivului timp de 30 de secunde. Repetați încă de două (2) ori, în total executând trei (3) cicluri de clătire, folosind apă purificată proaspăt de fiecare dată.
5. Uscați dispozitivul utilizând o lavetă sterilă, fără scame.

Instrucțiuni de dezinfectare
Instrucțiuni de dezinfectare de nivel intermediar (opțiunea 1)
1. Pregătiți o soluție dezinfectantă de 2% glutaraldehidă (CIDEX® sau echivalent) conform instrucțiunilor producătorului.
2. Folosind un tifon steril, îmbibat cu soluția dezinfectantă, dezinfectați manual toate suprafețele contaminate ale dispozitivului timp de minim 15 minute.
3. În legătură cu această etapă, folosiți o perie dimensionată corespunzător (de ex. perluță de dinți standard sau cu peri moi, sau perie pentru lumeni) pentru a dezinfecta zonele greu accesibile, acordând atenție deosebită fisurilor și deschizăturilor, menținând totodată o suprafață ușor umedă la temperatura camerei în timpul acestei etape de dezinfectare.
4. Folosind un tifon steril, îmbibat cu apă purificată (PURW) la 27 °C – 44 °C, clătiți manual prin ștergerea dispozitivului timp de 30 de secunde. Repetați încă de două (2) ori, în total executând trei (3) cicluri de clătire, folosind apă purificată proaspăt de fiecare dată.
5. Uscați dispozitivul utilizând o lavetă sterilă, fără scame.

Instrucțiuni de dezinfectare de nivel intermediar (opțiunea 2)
1. Pregătiți o soluție dezinfectantă de 70% IPA conform instrucțiunilor producătorului.
2. Folosind un tifon steril, îmbibat cu soluția dezinfectantă, dezinfectați manual toate suprafețele contaminate ale dispozitivului timp de minim 15 minute.
3. În legătură cu această etapă, folosiți o perie dimensionată corespunzător (de ex. perluță de dinți standard sau cu peri moi, sau perie pentru lumeni) pentru a dezinfecta zonele greu accesibile, acordând atenție deosebită fisurilor și deschizăturilor, menținând totodată o suprafață ușor umedă la temperatura camerei în timpul acestei etape de dezinfectare.
4. Folosind un tifon steril, îmbibat cu apă purificată (PURW) la 27 °C – 44 °C, clătiți manual prin ștergerea dispozitivului timp de 30 de secunde. Repetați încă de două (2) ori, în total executând trei (3) cicluri de clătire, folosind apă purificată proaspăt de fiecare dată.
5. Uscați dispozitivul utilizând o lavetă sterilă, fără scame.

Depozitare
Temperatură de expunere de la -30° C/-22° F la +60° C/+140° F.

Casarea echipamentului
Reprocesați produsele înainte de eliminare. Eliminați dispozitivele electronice în conformitate cu DEEE sau conform reglementărilor de mediu locale și statale.

Descriere tehnică
- Pentru descrierea tehnică, consultați manualul sau ghidul de utilizare al dispozitivului gazdă sau contactați reprezentantul dumneavoastră local de vânzări.
- Acest produs este clasificat ca piesă aplicată CF de tip dovadă de defibrilare.
- Acest produs este destinat utilizării la mai mulți pacienți.
- Nu sunt fabricate din latex de cauciuc natural.

Informații despre comandă
Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați reprezentantul local de vânzări sau să vizitați www.myAirLife.com.

RO

Multi-Link™ Cabluri pentru EKG maternal, reutilizabile

Instrucțiuni de utilizare

Destinația de utilizare
Cablurile pentru EKG maternal și cablul adaptorului Y fac posibilă monitorizarea EKG cu echipamentul de monitorizare GE Healthcare Corometrics™, care necesită un cablu cu conectoare cu 11 pini dreptunghiulare. Cablurile sunt destinate utilizării cu derivațiile EKG Multi-Link specificate incluse în seturi. Este indicată folosirea acestor accesorii doar de către personal medical calificat.

1) EKG cu 3 derivații conectat la cablul cu conector dreptunghiular
2) EKG cu 3 derivații conectat la cablul cu conector rotund și mai departe la conectorul rotund al cablului adaptorului Y

Instrucțiuni de utilizare
1. Conectați cablul EKG la monitor. Utilizați adaptorul Y dintre monitor și cablul atunci când folosiți cablul cu conector rotund. Fixați produsul în poziție, de pildă utilizând un clips pentru cearșaf.
2. Conectați setul de derivații la cablul EKG.
3. Consultați instrucțiunile de utilizare ale setului de derivații pentru mai multe instrucțiuni privind utilizarea de produse și documentația de utilizare a monitorului pentru informații detaliate privind monitorizarea EKG.

Orice incident grav care s-a produs în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului la productquality@myairlife.com și autorității de resort a Statului Membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Întreținerea
Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul este intact și curat.
Producătorul a testat cu succes instrucțiunile de reprocesare incluse pentru 80 de cicluri.

Avertismente
- Nu prezintă siguranță RM. Nu utilizați acest produs în mediul RMN.
- Pe parcurs de produs conducerea electricidade nu devem entrar em contato com outras partes condutoras, incluindo a terra.
- Asigurar o bom contato do elétrodo neutro do bisturi elétrico com o paciente de forma a evitar possíveis queimaduras nos locais de medição. Não coloque o produto ou condutores próximos ao condutor neutro da unidade de eletrocirurgia ou cabos eletrocirúrgicos.
- Não permita a infiltração de umidade ou líquidos para dentro do produto.
- Inspecione o produto em busca de danos físicos antes do uso. Não utilize produtos que apresentem danos visíveis. Nunca tente reparar um produto danificado deverá ser descartado imediatamente. Nunca tente reparar um produto danificado, modificar um produto ou usar um produto reparado por outras pessoas.
- Os produtos são fornecidos não estéreis e devem ser desembalados, limpos e desinfetados antes de serem usados pela primeira vez. Os produtos devem ser reprocessados antes de cada utilização.
- A limpeza adequada é uma condição necessária para posterior desinfecção efetiva.
- Utilize apenas procedimentos validados para os equipamentos e produtos especificos no widamo inicial do produto.
- O equipamento utilizado e os acessórios devem ser mantidos e verificados regularmente, de acordo com as instruções do fabricante.
- Além disso, todas as leis, normas e diretrizes aplicáveis para o reprocessamento devem ser seguidas.
- O uso de equipamentos de proteção individual é de responsabilidade do usuário.
- O não cumprimento de procedimentos definidos na presente instrução é de responsabilidade do usuário.
- O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do reprocessamento inadequado. É papel do usuário validar seus procedimentos e cumprir com os parâmetros validados durante cada reprocessamento.
- Use apenas as combinações de produto e derivações conforme indicado nestas instruções de uso para uma medição adequada e precisa. A utilização de componentes ou monitores diferentes dos referenciados aqui poderá resultar em erro na medição ou em uma conexão perigosa. Observe o código colorido do conector e/ou as marcações nos produtos para garantir a compatibilidade adequada entre os monitores e outros acessórios.
- Para assegurar o funcionamento adequado e seguro do produto, verifique a estabilidade da conexão como monitor e outros acessórios inicialmente e, ocasionalmente ao longo do tempo.
- Verifique se o produto está bem colocado ou posicionado inicialmente e, ocasionalmente ao longo do tempo para evitar a ocorrência de emaranhamento, pressão ou erros, pois eles poderão causar obstrução das vias aéreas, irritação, decúbitos, queda de outros itens ou pessoas etc.

Instrucțiuni de pre-procesare
1. Asigurați-vă de faptul că toate instrucțiunile de pre-procesare au fost respectate instrucțiunile de pre-procesare.
2. Începeți curățarea și dezinfectarea dispozitivului cât mai curând posibil după utilizare (se recomandă ca acestea să fie efectuate în termen de 1 oră).
3. Transportați dispozitivele conform procedurii de transport stabilite în cadrul instituției.
4. Îndepărtați impuritățile mari cât mai repede posibil după utilizare, prin clătirea dispozitivului.
5. Dispozitivul trebuie curățat și dezinfectat folosind mimo o (1) metodă de curățare și o (1) metodă de dezinfectare conform celor de mai jos.

Instrucțiuni de curățare
1. Înainte de curățare, asigurați-vă că sunt respectate toate instrucțiunile de pre-procesare.
2. Pregătiți detergentul enzimatic/cu pH neutru, folosind apă de la robinet cu temperatura între 27°C și 44°C (81°F - 111°F), în conformitate cu instrucțiunile producătorului detergentului.
3. Folosiți o lavetă curată, moale, îmbibată cu soluția de curățare, pentru a curăța manual toate suprafețele dispozitivului, inclusiv fisurile și deschizăturile, timp de minim 5 minute. Împreună cu această etapă, folosiți o perie dimensionată corespunzător (cu peri moi) pentru a curăța toate impurtățile vizibile de pe dispozitiv, având grijă deosebită la fisuri, deschizături și alte zone greu de curățat.
Notă: se recomandă folosirea unei perii de curățat (sau pentru lumeni) pentru a curăța toate zonele greu accesibile, acordând atenție deosebită fisurilor și deschizăturilor, menținând totodată o suprafață ușor umedă la temperatura camerei în timpul acestei etape de dezinfectare.
4. Folosind o lavetă sterilă, moale, îmbibată cu apă purificată (PURW) la 27 °C – 44 °C, clătiți manual prin ștergerea dispozitivului timp de 30 de secunde. Repetați încă de două (2) ori, în total executând trei (3) cicluri de clătire, folosind apă purificată proaspăt de fiecare dată.
5. Uscați dispozitivul utilizând o lavetă sterilă, fără scame.

Dezinfecția
Instrucțiuni de dezinfecție de nivel intermediar (opțiunea 1)
1. Pregătiți o soluție dezinfectantă de 2% glutaraldehidă (CIDEX® sau echivalent) conform instrucțiunilor producătorului.
2. Folosind un tifon steril, îmbibat cu soluția dezinfectantă, dezinfectați manual toate suprafețele contaminate ale dispozitivului timp de minim 15 minute.
3. În legătură cu această etapă, folosiți o perie dimensionată corespunzător (de ex. perluță de dinți standard sau cu peri moi, sau perie pentru lumeni) pentru a dezinfecta zonele greu accesibile, acordând atenție deosebită fisurilor și deschizăturilor, menținând totodată o suprafață ușor umedă la temperatura camerei în timpul acestei etape de dezinfectare.
4. Folosind un tifon steril, îmbibat cu apă purificată (PURW) la 27 °C – 44 °C, clătiți manual prin ștergerea dispozitivului timp de 30 de secunde. Repetați încă de două (2) ori, în total executând trei (3) cicluri de clătire, folosind apă purificată proaspăt de fiecare dată.
5. Uscați dispozitivul utilizând o lavetă sterilă, fără scame.

Dezinfecția
Instrucțiuni de dezinfecție de nivel intermediar (opțiunea 2)
1. Pregătiți o soluție dezinfectantă de 70% IPA conform instrucțiunilor producătorului.
2. Folosind un tifon steril, îmbibat cu soluția dezinfectantă, dezinfectați manual toate suprafețele contaminate ale dispozitivului timp de minim 15 minute.
3. În legătură cu această etapă, folosiți o perie dimensionată corespunzător (de ex. perluță de dinți standard sau cu peri moi, sau perie pentru lumeni) pentru a dezinfecta zonele greu accesibile, acordând atenție deosebită fisurilor și deschizăturilor, menținând totodată o suprafață ușor umedă la temperatura camerei în timpul acestei etape de dezinfectare.
4. Folosind un tifon steril, îmbibat cu apă purificată (PURW) la 27 °C – 44 °C, clătiți manual prin ștergerea dispozitivului timp de 30 de secunde. Repetați încă de două (2) ori, în total executând trei (3) cicluri de clătire, folosind apă purificată proaspăt de fiecare dată.
5. Uscați dispozitivul utilizând o lavetă sterilă, fără scame.

Depozitarea
Temperatura de depozitare de la -30° C/-22° F la +60° C/+140° F.

Casarea echipamentului
Reprocesați produsele înainte de eli

FI

Multi-Link™ Äidin EKG-kaapelit, uudelleen käytettävät

Käyttöohjeet

Käyttötarkoitus

Äidin EKG-kaapelit ja Y-sovitinkaapeli mahdollistavat EKG-monitoroinnin GE Healthcare Corometrics™ -monitorointilaitteilla, kun tarvitaan nelikulmaista 11-nastaista liitäntäkaapelia. Kaapelit on tarkoitettu käytettäviksi tiettyjen, sarjojen mukana toimitettujen Multi-Link EKG-potilasjohtojen kanssa. Nämä lisävarusteet on tarkoitettu ainoastaan terveydenhuollon ammattihenkilökunnan käyttöön.

1) 3-avidenings-EKG sen ansiosta voi kabeli med en rektangulär koppling
2) 3-avidenings-EKG som är ansluten till kabeln med en rund koppling, och sedan till Y-adapterkabelns runda koppling

Bruksanvisning

1. Anslut EKG-kabeln till monitorn. Använd Y-adaptern mellan monitorn och kabeln om kabeln avsänds tillsammans med en rund koppling. Fixera produkten på plats, till exempel med hjälp av en lakansklämma.
2. Anslut avledningsuppsättningen till EKG-kabeln.
3. Se bruksanvisningen för avledningsuppsättningen för närmare anvisningar om användning av avledningarna och användardokumentationen till monitorn för mer information om EKG-övervakning.

Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren på productquality@myairlife.com samt behörig myndighet i den medlemsstat i vilken användaren och/eller patienten har sin hemvist.

Underhåll

Före användning ska du kontrollera att produkten är intakt och ren. Tillverkaren har framgångsrikt testat 80 cykler av de bifogade avsiningarna för ombearbetning.

Varningar

- EJ MR-säker. Använd ej denna produkt i MRT-miljö.
- Lät inte ledande produktdelar komma i kontakt med några andra ledande delar, inklusive jord.
- Se till att dielektriskt neutrala elektrod sitter ordentligt på patienten för att undvika brännskador på mätningsställena. Placera inte produkten eller avledningarna i närheten av diatermiutrustningens neutrala elektrod eller diatermiskalkar.
- Se till att ingen fukt eller vätska tränger in i produkten.
- Kontrollera att produkten inte är skadad före användning. Använd inte produkten om den har synliga tecken på halvtetanvä välittömästi. Ära koskaan yritä korjata vaurioituntuta tuotetta, muokata sitä tai käyttää muiden korjaamaa tuotetta.
- Tuotteet toimitetaan steriilomattomina, ja ne on puhdistettava ja desinfioitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Tuotteet on käsiteltävä uudelleen ennen jokaista käyttökertaa.
- Tuote on puhdistettava asianmukaisesti ennen desinfiointia, jotta desinfiointi olisi tehokas.
- Noudata puhdistuksessa ja steriloinnissa aina laite- ja tuotekohtaisia hyväksyttyjä käytäntöjä.
- Käytettyjä laitteita ja lisävarusteita on huolittelava ja ne on tarkistettava säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Lisäksi uudelleenkäsittelyssä on noudatettava kaikkia soveltuvia lakeja, standardeja ja ohjeita.
- Käyttäjä on vastuussa henkilösuojainten käytöstä.
- Jos näissä ohjeissa määritellyistä toimenpiteistä poiketaan, vastuu on käyttäjällä.
- Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä uudelleenkäsittelystä johtuvista vahingoista. Käyttäjän vastuulla on validoida omat käytännöt ja noudattaa validoituja parametreja jokaisessa uudelleenkäsittelyssä.
- Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja tuotteen ja johdinten yhdistelmiä, jotta mittaus toimii oikein ja tulos on tarkka. Muiden kuin tässä mainittujen osien ja monitorien käyttö saattaa aiheuttaa virheellisen mittaustuloksen tai liitännästä voi tulla vaarallinen. Varmista yhteensopivuus monitorin ja muiden tarvikkeiden kanssa tarkistamalla tuotteesta liitinosan värikoodi ja muut merkinnät.
- Varmista tuotteen asianmukainen ja turvallinen toiminta tarkistamalla monitorin ja muiden tarvikkeiden liitännän vakaus käytön alussa ja ajoittain käytön aikana.
- Tarkista käytön alussa ja ajoittain käytön aikana, että tuote on asianmukaisessa kohdassa ja asennossa, jotta johtimet eivät menisi sotkuun eivätkä aiheuttaisi puristusta tai niihin ei kompastuttaisi. Väärin asettuneet johtimet voivat esimerkiksi tukkia hengitystiet, aiheuttaa ärsytystä tai painehaavoja ja kaataa muita esineitä tai ihmisiä.

Esikäsittelyohjeet

1. Varmista, että esikäsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti ennen puhdistusta ja desinfiointia.
2. Aloita laitteen puhdistus ja desinfiointi mahdollisimman pian käytön jälkeen (suositus: 1 tunnin sisällä).
3. Siirrä laitteet laitoksen vakiintuneiden siirtokäytäntöjen mukaan.
4. Poista näkyvät epäpuhtaudet mahdollisimman pian pyykimällä laite.
5. Laite on puhdistettava ja desinfioitava vähintään yhden (1) puhdistustavan ja yhden (1) desinfiointitavan mukaisesti. Tavat esitetään alla.

Puhdistusohjeet

1. Varmista, että esikäsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti ennen puhdistusta.
2. Valmista entsymaattinen/pH-neutraali puhdistusliuos valmistajan ohjeiden mukaan hanaveteen, jonka lämpötila on 27–44 °C (81–111 °F).
3. Käytä pehmeää ja puhdasta puhdistusaineeseen kastettua liinaa ja puhdista laitteiden kaikki pinnat. Kiinnitä erityistä huomiota rakoihin, urin ja muiden hankalasti puhdistettavien paikkojen. Huomautus: entsymaattinen tai pH-neutraali pesuneliuos on suositeltava vaihtaa, jos se on selvästi veristä tai sameaa.
4. Huuhtele laite huolellisesti pyykimällä sitä vähintään 30 sekunnin ajan pehmeällä ja puhtaalla liinalla, joka on kastettu haalean hanaveteen (lämpötila 27–44 °C [81–111 °F]). Toista vielä kahdesti (2), jolloin huuhteluita on yhteensä kolme (3).
5. Kuivaus: kuivaa laite pehmeällä steriillä liinalla.
6. Tutki jokaisen laitteen puhtaus silmämääräisesti.
7. Jos laitteessa on näkyvää likaa, toista puhdistus, kunnes laite on täysin puhdas.

Desinfiointi

Keskitason desinfiointiohjeet (vaihtoehto 1)

1. Valmista 2-prosenttinen glutaaridehydi-desinfiointiliuos (CIDEX® tai vastaava) valmistajan ohjeiden mukaan.
2. Käytä steriilä ja pehmeää, desinfiointiliukoseen kastettua liinaa ja desinfioi sen avulla kaikki laitteen kontaminoituneet pinnat. Käytä desinfiointiin vähintään 15 minuuttia aikaa.
3. Käytä tässä vaiheessa sopivan kokoista harjaa (esimerkiksi pehmeäharjaksista hammasharjaa tai pientä pulloharjaa) hankalien paikkojen desinfiointiin. Kiinnitä erityistä huomiota rakoihin ja urin ja varmista, että desinfiointivaiheen aikana laitteen pinnat pysyvät jonkin verran kosteina huoneenlämmössä.
4. Huuhtele laite manuaalisesti pyykimällä sitä 30 sekunnin ajan steriillillä, pehmeällä sideharsolla, joka on kastettu puhdistettuun veteen (PURW), jonka lämpötila on 27–44 °C. Toista vielä kahdesti (2), jolloin huuhteluita on yhteensä kolme (3). Käytä puhdistettua vettä ja vaihda vesi aina huuhteluiden välillä.
5. Kuivaa laite steriillillä nukkaamattomalla liinalla.

Keskitason desinfiioinnin ohjeet (vaihtoehto 2)

1. Valmista 70-prosenttinen IPA-desinfiointiliuos valmistajan ohjeiden mukaan.
2. Käytä steriilä, desinfiointiliuokseen kastettua sideharsoa ja desinfioi sen avulla kaikki laitteen kontaminoituneet pinnat. Käytä desinfiointiin vähintään 15 minuuttia.
3. Käytä tässä vaiheessa sopivan kokoista harjaa (esimerkiksi pehmeäharjaksista hammasharjaa tai pientä pulloharjaa) hankalien paikkojen desinfiointiin. Kiinnitä erityistä huomiota rakoihin ja urin ja varmista, että desinfiointivaiheen aikana laitteen pinnat pysyvät jonkin verran kosteina huoneenlämmössä.
4. Huuhtele laite manuaalisesti pyykimällä sitä 30 sekunnin ajan steriillillä, pehmeällä sideharsolla, joka on kastettu puhdistettuun veteen (PURW), jonka lämpötila on 27–44 °C. Toista vielä kahdesti (2), jolloin huuhteluita on yhteensä kolme (3). Käytä puhdistettua vettä ja vaihda vesi aina huuhteluiden välillä.
5. Kuivaa laite steriillillä nukkaamattomalla liinalla.

Säilytys

Säilytyslämpötila –30 °C...+60 °C (–22 °F...+140 °F).

Hävittäminen

Käsittele tuotteet uudelleen ennen hävittämistä. Hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteet niistä annetun direktiivin tai paikallisten ja kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

- Katso tekniset tiedot isäntälaitteen käyttöoppaasta tai ota yhteys paikalliseen myyntiedustajaan.
- Tämä tuote on luokiteltu defibrillaatiosuojatuksi tyypin CF liityntäosaksi.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi useilla potilailla.
- Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.

Tilaustiedot

Lisätietoja saat ottamalla yhteyden paikalliseen myyntiedustajaan tai käymällä osoitteessa www.myAirLife.com.

SV

Multi-Link™ Återanvändbara EKG-kablar för modern

Bruksanvisning

Avsedd användning

EKG-kablarna för modern och Y-adapterkabeln möjliggör EKG-övervakning med övervakningsutrustningen Corometrics™ från GE Healthcare. Detta kräver en rektangulär kopplingskabel med 11 stift. Kablarna är avsedda för användning tillsammans med särskilda Multi-Link EKG-avledningar, som ingår i paketet. Dessa tillbehör ska endast användas av kvalificerad personal.

1) 3-avledings-EKG som är ansluten till kabeln med en rektangulär koppling
2) 3-avledings-EKG som är ansluten till kabeln med en rund koppling, och sedan till Y-adapterkabelns runda koppling

Bruksanvisning

1. Anslut EKG-kabeln till monitorn. Använd Y-adaptern mellan monitorn och kabeln om kabeln avsänds tillsammans med en rund koppling. Fixera produkten på plats, till exempel med hjälp av en lakansklämma.
2. Anslut avledningsuppsättningen till EKG-kabeln.
3. Se bruksanvisningen för avledningsuppsättningen för närmare anvisningar om användning av avledningarna och användardokumentationen till monitorn för mer information om EKG-övervakning.

Ihcaza ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar productquality@myairlife.com adresinden üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin resmi makamına raporlanmalıdır.

Underhåll

Kontrollera produkten innan du använder den för att säkerställa att den är intakt och ren. Tillverkaren har framgångsrikt testat 80 cykler av de bifogade avsiningarna för ombearbetning.

Varningar

- Ej MR-säker. Använd ej denna produkt i MRT-miljö.
- Låt inte ledande produktdelar komma i kontakt med några andra ledande delar, inklusive jord.
- Se till att dielektriskt neutrala elektrod sitter ordentligt på patienten för att undvika brännskador på mätningsställena. Placera inte produkten eller avledningarna i närheten av diatermiutrustningens neutrala elektrod eller diatermiskalkar.
- Se till att ingen fukt eller vätska tränger in i produkten.
- Kontrollera att produkten inte är skadad före användning. Använd inte produkten om den har synliga tecken på halvtetanvä välittömästi. Ära koskaan yritä korjata vaurioituntuta tuotetta, muokata sitä tai käyttää muiden korjaamaa tuotetta.
- Tuotteet toimitetaan steriilomattomina, ja ne on puhdistettava ja desinfioitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Tuotteet on käsiteltävä uudelleen ennen jokaista käyttökertaa.
- Tuote on puhdistettava asianmukaisesti ennen desinfiointia, jotta desinfiointi olisi tehokas.
- Noudata puhdistuksessa ja steriloinnissa aina laite- ja tuotekohtaisia hyväksyttyjä käytäntöjä.
- Käytettyjä laitteita ja lisävarusteita on huolittelava ja ne on tarkistettava säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Lisäksi uudelleenkäsittelyssä on noudatettava kaikkia soveltuvia lakeja, standardeja ja ohjeita.
- Käyttäjä on vastuussa henkilösuojainten käytöstä.
- Jos näissä ohjeissa määritellyistä toimenpiteistä poiketaan, vastuu on käyttäjällä.
- Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä uudelleenkäsittelystä johtuvista vahingoista. Käyttäjän vastuulla on validoida omat käytännöt ja noudattaa validoituja parametreja jokaisessa uudelleenkäsittelyssä.
- Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja tuotteen ja johdinten yhdistelmiä, jotta mittaus toimii oikein ja tulos on tarkka. Muiden kuin tässä mainittujen osien ja monitorien käyttö saattaa aiheuttaa virheellisen mittaustuloksen tai liitännästä voi tulla vaarallinen. Varmista yhteensopivuus monitorin ja muiden tarvikkeiden kanssa tarkistamalla tuotteesta liitinosan värikoodi ja muut merkinnät.
- Varmista tuotteen asianmukainen ja turvallinen toimintа tarkistamalla monitorin ja muiden tarvikkeiden liitännän vakaus käytön alussa ja ajoittain käytön aikana.
- Tarkista käytön alussa ja ajoittain käytön aikana, että tuote on asianmukaisessa kohdassa ja asennossa, jotta johtimet eivät menisi sotkuun eivätkä aiheuttaisi puristusta tai niihin ei kompastuttaisi. Väärin asettuneet johtimet voivat esimerkiksi tukkia hengitystiet, aiheuttaa ärsytystä tai painehaavoja ja kaataa muita esineitä tai ihmisiä.

Esikäsittelyohjeet

1. Varmista, että esikäsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti ennen puhdistusta ja desinfiointia.
2. Aloita laitteen puhdistus ja desinfiointi mahdollisimman pian käytön jälkeen (suositus: 1 tunnin sisällä).
3. Siirrä laitteet laitoksen vakiintuneiden siirtokäytäntöjen mukaan.
4. Poista näkyvät epäpuhtaudet mahdollisimman pian pyykimällä laite.
5. Laite on puhdistettava ja desinfioitava vähintään yhden (1) puhdistustavan ja yhden (1) desinfiointitavan mukaisesti. Tavat esitetään alla.

Puhdistusohjeet

1. Varmista, että esikäsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti ennen puhdistusta.
2. Valmista entsymaattinen/pH-neutraali puhdistusliuos valmistajan ohjeiden mukaan hanaveteen, jonka lämpötila on 27–44 °C (81–111 °F).
3. Käytä pehmeää ja puhdasta puhdistusaineeseen kastettua liinaa ja puhdista laitteiden kaikki pinnat. Kiinnitä erityistä huomiota rakoihin, urin ja muiden hankalasti puhdistettavien paikkojen. Huomautus: entsymaattinen tai pH-neutraali pesuneliuos on suositeltava vaihtaa, jos se on selvästi veristä tai sameaa.
4. Huuhtele laite huolellisesti pyykimällä sitä vähintään 30 sekunnin ajan pehmeällä ja puhtaalla liinalla, joka on kastettu haalean hanaveteen (lämpötila 27–44 °C [81–111 °F]). Toista vielä kahdesti (2), jolloin huuhteluita on yhteensä kolme (3). Käytä puhdistettua vettä ja vaihda vesi aina huuhteluiden välillä.
5. Kuivaus: kuivaa laite pehmeällä steriillä liinalla.
6. Tutki jokaisen laitteen puhtaus silmämääräisesti.
7. Jos laitteessa on näkyvää likaa, toista puhdistus, kunnes laite on täysin puhdas.

Desinfektion

Instruktioner för intermediär desinfektionsnivå (alternativ 1)

1. Gör en desinfektionslösning med 2 % glutaraldehyd (CIDEX® eller motsvarande) enligt tillverkarens anvisningar.
2. Använd en steril och mjuk trasa indränkt med desinfektionslösningen och desinficera manuellt alla enhetens kontaminerade ytor i minst 15 minuter.
3. Använd en borste med lämplig storlek i det här steget (t.ex. en vanlig mjuk tandborste eller flaskborste) och desinficera svåråtkomliga delar. Var särskilt noggrann med sprickor och springor och se till att ytorna håller sig fuktade vid rumstemperatur under hela det här desinfektionssteget.
4. Använd en steril gasvåv indränkt med renat vatten mellan 27°C och 44°C och skölj manuellt genom att torka av enheten i 30 sekunder. Upprepa ytterligare två (2) gånger så att du genomför totalt tre (3) sköljcykler med nytt renat vatten varje gång.
5. Torka enheten med en steril och luddfri trasa.

Instruktioner för intermediär desinfektionsnivå (alternativ 2)

1. Gör en desinfektionslösning med 70 % IPA enligt tillverkarens anvisningar.
2. Använd en steril gasvåv indränkt med desinfektionslösningen och desinficera manuellt alla enhetens kontaminerade ytor i minst 15 minuter.
3. Använd en borste med lämplig storlek i det här steget (t.ex. en vanlig mjuk tandborste eller flaskborste) och desinficera svåråtkomliga delar. Var särskilt noggrann med sprickor och springor och se till att ytorna håller sig fuktade vid rumstemperatur under hela det här desinfektionssteget.
4. Använd en steril gasvåv indränkt med renat vatten mellan 27°C och 44°C och skölj manuellt genom att torka av enheten i 30 sekunder. Upprepa ytterligare två (2) gånger så att du genomför totalt tre (3) sköljcykler med nytt renat vatten varje gång.
5. Torka enheten med en steril och luddfri trasa.

Förvaring

Förvaringstemperatur -30 °C/-22 °F till +60 °C/+140 °F.

Hantering av förbrukade komponenter

Ombearbeta produkterna före kassering. Kassera elektriska och elektroniska enheter i överensstämmelse med WEEE, eller i enlighet med lokala och nationella miljölagar.

Teknisk beskrivning

- Läs i användarhandboken till värdenheten om du vill ha en teknisk beskrivning eller kontakta den lokala säljrepresentanten.
- Produkten är klassificerad som en defibrilleringssäker tillämpad del av typ CF.
- Produkten är avsedd för flerpatientsanvändning.
- Ej tillverkad med naturligt latexgummi.

Beställningsinformation

För ytterligare information, kontakta din lokala försäljningsrepresentant eller besök visit www.myAirLife.com.

TR

Multi-Link™ Maternal EKG Kabloları, Tekrar Kullanılabilir

Kullanım Talimatları

Kullanım amacı

Maternal EKG kabloları ve Y adaptörü kablosu, 11 pimli dikdörtgen konektör kablosu gerektiren GE Healthcare Corometrics™ izleme ekipmanıyla EKG izlemesine olanak tanır. Kablolar, kitlerle birlikte sunulan belirli Multi-Link EKG derivasyonlarıyla kullanım için tasarlanmıştır. Bu aksesuarların sadece kalifiye sağlık personeli tarafından kullanılması önerilmektedir.

1) Dikdörtgen konektörle kabloya bağlanan 3 derivasyonlu EKG
2) Yuvarlak konektörle kabloya ve Y adaptörü kablosunun yuvarlak konektörüne bağlanan 3 derivasyonlu EKG

Kullanım talimatları

1. EKG kablosunu monitöre takın. Kabloyu yuvarlak konektörle kullanırken monitör ile kablo arasında Y adaptörünü kullanın. Ürünü, yatak çarşafı klipsi gibi bir malzeme kullanarak yerine sabitleyin.
2. Derivasyon setini EKG kablosuna bağlayın.
3. Derivasyonların kullanımı hakkında daha fazla talimat için derivasyon seti Kullanım Talimatları'na; EKG izlemesi hakkında ayrıntılı bilgi için monitör kullanıcı belgelerine bakın.

Bakım

Kullanmadan önce ürünün sağlam ve temiz olduğundan emin olun. Üretici, 80 döngü için verilen yeniden işleme talimatlarını başarıyla test etmiştir.

Uyarılar

- MR için güvenli değildir. Bu ürünü MRI ortamında kullanmayın.
- İletken ürün parçalarının, topraklama içeren diğer iletken parçalarla temas etmesine izin vermeyin.
- Monitör ölçüm alanlarında yanık oluşmasını önlemek için elektrocerrahi üniteyi nötr elektrotunun hastaya gereken şekilde temas etmesini sağlayın. Ürünü veya derivasyonları, elektrocerrahi üniteyi nötr elektrotunun veya elektrocerrahi kabolarının yakınına yerleştirmeyin.
- Ürüne nem veya sıvı girmesine izin vermeyin.
- Kullanmadan önce üründe fiziksel hasar olup olmadığını inceleyin. Herhangi bir hasar belirtisi görürsenız ürünü kullanmayın. Hasarlı bir ürün derhal imha edilmelidir. Hasarlı bir ürünü asla onarmaya çalışmayın, üründe değişiklikler yapmayın veya başkalarının onardığı bir ürünü kullanmayın.
- Ürünler, steril olmayan bir şekilde teslim edilir ve kutusundan çıkarıldıktan sonra temizlenip ile kullanmadan önce dezenfekte edilmesi gerekir. Ürünlerin her kullanımdan önce yeniden işlenmesi gerekir.
- Ekipmanın uygun şekilde temizlenmesi, sonraki dezenfeksiyon işlemlerinin etkili olabilmesi açısından oldukça önemli bir gerekliliktir.
- Yalnızca ekipmanın ürüne özel onaylanmış temizleme ve dezenfeksiyon prosedürlerini uygulayın.
- Kullanılan ekipman ve aksesuarların üretici talimatlarına göre düzenli olarak bakım ve kontrol işlemlerden geçirilmesi gerekir.
- Ayrıca yeniden işleme için yürürlükteki tüm kanunlara, standartlara ve kılavuzlara uyulmalıdır.
- Kişisel koruyucu ekipmanların kullanımı kullanıcının sorumluluğundadır.
- Bu talimatlarda belirtilen prosedürlerden sapma kullanıcının sorumluluğundadır.
- Üretici, uygun olmayan yeniden işlemelerden kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Her yeniden işleme sırasında prosedürlerin doğrulanması ve onaylanmış parametrelere uyulması kullanıcının yükümlülüğüdür.
- Kusursuz ve doğru ölçümleri sağlamak üzere, cihazların tüm yalnızca bu Kullanım Talimatları'nda bahsedilen ürün ve derivasyon kombinasyonlarını kullanın. Bahsedilenlerin dışındaki bileşen veya monitörlerin kullanımı, ölçüm hatası veya tehlikeli bağlantı ile sonuçlanabilir. Monitör ve diğer aksesuarlarla gereken şekilde uyumluluk sağlamak için izlerken üzerindeki konektör parçası renk kodlamasına ve/veya işaretlerine dikkat edin.
- Ürünün uygun ve güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için monitör ve/veya diğer aksesuarların bağlantısının sağlamlığını en başta ve ara sıra kontrol edin.
- Solunum yolu tıkanıklığı, tahriş, dekübitus, diğer eşyaların veya insanların düşmesine neden olabilecek olamsı, basınç, takılma vb. durumlarını önlemek için ürünün gereken şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini veya pozisyonunu en başta ve ara sıra kontrol edin.

Ön İşleme Talimatları

1. Temizlik ve dezenfeksiyon işlemleri önceninde tüm ön işleme talimatlarının izlendiğinden emin olun.
2. Kullanımdan sonra en kısa sürede cihazın temizlik ve dezenfeksiyon işlemlerine başlayın (1 saat içinde yapılması önerilir).
3. Cihazları kurumunuzun prosedürüne göre taşıyın.
4. Kullanımdan sonra en kısa sürede cihazı silerek kir kalıntılarını temizleyin.
5. Cihaz, aşağıda belirtilen ve az bir (1) temizleme yöntemi ve bir (1) dezenfeksiyon yöntemi kullanılarak temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir.

Temizleme Talimatları

1. Temizleme öncesinde tüm ön işleme talimatlarının izlendiğinden emin olun.
2. Enzimatik/nötr pH değerine sahip deterjan çözeltisini üreticinin talimatlarına uygun şekilde, 27°C ile 44°C (81°F ile 111°F) arasında sıcaklığa sahip musluk suyu kullanın.
3. Boşluklu ve köşeli bölümler de dahil olmak üzere, cihazların tüm yüzeylerini temizleme solüsyonuyla ıslatılmış, yumuşak ve temiz bir bez kullanarak en az 5 dakika boyunca elle temizleyin. Bu adımda, uygun boyutlara sahip bir fırça (örneğin, yumuşak kıllı standart diş fırçası veya lümen fırça) kullanarak ulaşılması zor bölgelerin dezenfekte edilmelerini sağlayın.
4. Dengan kain steril lembut yang dibasahi oleh air yang dimurnikan (PURW) pada suhu 27°C – 44°C, bersihkan perangkat dengan cara menyekanya selama 30 detik. Ulangi dua (2) kali hingga total tiga (3) siklus pembersihan, dengan menggunakan air murni di setiap siklus.
5. Keringkan perangkat menggunakan kain steril yang bebas serat.

Dezenfeksiyon

Orta seviye dezenfeksiyon talimatları (2. seçenek)

1. Üretici talimatları doğrultusunda, %70'lik bir IPA dezenfektan solüsyonu hazırlayın.
2. Cihazın kirlenmiş tüm yüzeylerini, dezenfeksiyon solüsyonuyla ıslatılmış steril bir gazlı bezle en az 15 dakika boyunca elle dezenfekte edin.
3. Bu adımda, uygun boyutlara sahip bir fırça (örneğin, yumuşak kıllı standart diş fırçası veya lümen fırça) kullanarak ulaşılması zor bölgeleri dezenfekte edin. Bu dezenfeksiyon adımında özellikle boşluklu ve köşeli bölümlere dikkat edin ve kısmen nemli olan yüzeyin oda sıcaklığında tutulmasını sağlayın.
4. Cihazı, 27°C - 44°C sıcaklıkta saf suyla (PURW) ıslatılmış steril bir gazlı bez kullanarak 30 saniye boyunca elle silip durulayın. Her işlemde temiz ve saf su kullanarak toplam üç (3) durulama döngüsü için işlemi iki (2) defa daha tekrarlayın.
5. Steril ve tüy bırakmayan bir bezle cihazı kurulayın.

Saklama

Saklama sıcaklığı -30°C/-22°F ila +60°C/+140°F.

Bertaraf

Ürünleri atmadan önce yeniden işleyin. Elektrikli ve elektronik cihazları WEEE'ye uygun olarak ya da yerel ve resmi çevre yönetmeliklerine göre atın.

Teknik açıklama

- Teknik açıklama için ana cihaz kullanım kılavuzuna bakın veya yerel satış temsilcinizle iletişime geçin.
- Bu ürün, defibrilasyon korumalı CF tipi uygulanmış parça olarak sınıflandırılır.
- Bu ürün, birden fazla hastada kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.
- Doğal kauçuk lateks kullanılmamıştır.

Sipariş bilgileri

Daha fazla bilgi için lütfen yerel satış temsilcinizle iletişim kurun veya www.myAirLife.com adresini ziyaret edin.

ID

Multi-Link™ Kabel Maternal ECG, Bisa Digunakan Kembali

Petunjuk Penggunaan

Tujuan penggunaan

Kabel Maternal ECG dan kabel adaptor Y memungkinkan pemantauan ECG dengan peralatan pemantauan GE Healthcare Corometrics™ yang memerlukan kabel konektor 11-pin segi empat. Kabel dimaksudkan untuk digunakan dengan kabel lead Multi-Link EKG khusus yang disertakan dalam kit. Aksesori ini dimaksudkan hanya untuk digunakan oleh personel medis yang berkompeten.

1) EKG 3-kabel disambungkan ke kabel dengan konektor segi empat
2) EKG 3-kabel disambungkan ke kabel dengan konektor bundar, dan selanjutnya ke konektor bundar dari kabel adaptor Y

Petunjuk penggunaan

1. Sambungkan kabel EKG ke monitor. Gunakan adaptor Y antara monitor dan kabel ketika menggunakan kabel dengan konektor bundar. Kencangkan produk di tempatnya, misalnya menggunakan klip seprai.
2. Sambungkan set kabel lead ke kabel EKG.
3. Lihat IFU set kabel lead untuk instruksi lebih lanjut tentang penggunaan kabel lead dan dokumentasi penggunaan monitor untuk informasi lebih rinci tentang pemantauan EKG.

Setiap insiden serius yang terjadi sehubungan dengan perangkat harus dilaporkan kepada produsen di productquality@myairlife.com dan otoritas kompeten dari Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pasien berada.

Pemeliharaan

Sebelum digunakan, pastikan bahwa produk utuh dan bersih. Produsen telah berhasil menguji instruksi proses ulang terlampir untuk 80 siklus.

Peringatan

- Tidak aman untuk MR. Jangan gunakan produk ini di lingkungan MRI.
- Jaga agar komponen produk yang konduktif tidak bersentuhan dengan komponen konduktif lain, termasuk dengan bumi.
- Pastikan kontak netral dielektrik yang memadai dari elektrode netral untuk pasien untuk menghindari risiko terbakar di lokasi pengukuran pemantauan. Jangan tempatkan produk atau kabel lead berdekatan dengan elektrode netral unit bedah elektro atau kabel bedah elektro.
- Jangan biarkan kelembapan atau cairan masuk ke produk.
- Periksa produk secara teliti untuk mendeteksi adanya kerusakan fisik sebelum digunakan. Hasarlı bir ürünü asla kullanmayın. Hasarlı bir ürün derhal imha edilmelidir. Hasarlı bir ürünü onarmaya çalışmayın, üründe değişiklikler yapmayın veya başkalarının onardığı bir ürünü kullanmayın.
- Ürünler, steril olmayan bir şekilde teslim edilir ve kutusundan çıkarıldıktan sonra temizlenip ile kullanmadan önce dezenfekte edilmesi gerekir. Ürünlerin her kullanımdan önce yeniden işlenmesi gerekir.
- Ekipmanın uygun şekilde temizlenmesi, sonraki dezenfeksiyon işlemlerinin etkili olabilmesi açısından oldukça önemli bir gerekliliktir.
- Yalnızca ekipmanın ürüne özel onaylanmış temizleme ve dezenfeksiyon prosedürlerini uygulayın.
- Kullanılan ekipman ve aksesuarların üretici talimatlarına göre düzenli olarak bakım ve kontrol işlemlerden geçirilmesi gerekir.
- Ayrıca yeniden işleme için yürürlükteki tüm kanunlara, standartlara ve kılavuzlara uyulmalıdır.
- Kişisel koruyucu ekipmanların kullanımı kullanıcının sorumluluğundadır.
- Bu talimatlarda belirtilen prosedürlerden sapma kullanıcının sorumluluğundadır.
- Üretici, uygun olmayan yeniden işlemelerden kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Her yeniden işleme sırasında prosedürlerin doğrulanması ve onaylanmış parametrelere uyulması kullanıcının yükümlülüğüdür.
- Kusursuz ve doğru ölçümleri sağlamak üzere, cihazların tüm yalnızca bu Kullanım Talimatları'nda bahsedilen ürün ve derivasyon kombinasyonlarını kullanın. Bahsedilenlerin dışındaki bileşen veya monitörlerin kullanımı, ölçüm hatası veya tehlikeli bağlantı ile sonuçlanabilir. Monitör ve diğer aksesuarlarla gereken şekilde uyumluluk sağlamak için izlerken üzerindeki konektör parçası renk kodlamasına ve/veya işaretlerine dikkat edin.
- Ürünün uygun ve güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için monitör ve/veya diğer aksesuarların bağlantısının sağlamlığını en başta ve ara sıra kontrol edin.
- Solunum yolu tıkanıklığı, tahriş, dekübitus, diğer eşyaların veya insanların düşmesine neden olabilecek olamsı, basınç, takılma vb. durumlarını önlemek için ürünün gereken şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini veya pozisyonunu en başta ve ara sıra kontrol edin.
- Perikasa pemampatan atau posisi produk sejak pertama kali dan pada waktu-waktu tertentu selanjutnya untuk mencegah terjadinya kusut, penekanan, tersandung, dll. karena bisa menyebabkan terjadinya hambatan saluran udara, iritasi, debucutis, jatuhnya benda atau orang, dll.

Instruksi Pra-Pemrosesan

1. Pastikan semua instruksi pra-pemrosesan dipatuhi sebelum membersihkan dan desinfeksi dilakukan.
2. Mulai pembersihan dan desinfeksi perangkat segera setelah digunakan (disarankan dalam 1 jam).
3. Angkut perangkat dengan alat pengangkut yang biasa digunakan di institusi Anda.
4. Bersihkan kotoran yang berlebihan sesegera mungkin setelah digunakan dengan meyeka perangkat.
5. Perangkat harus dibersihkan dan didesinfeksikan menggunakan minimal satu (1) metode pembersihan dan satu (1) metode desinfeksi yang diterangkan di bawah ini.

Instruksi Pembersihan

1. Pastikan semua instruksi pra-pemrosesan dipatuhi sebelum membersihkan.
2. Siapkan larutan pembersih enzimatis / pH netral, menggunakan airledeng dengan suhu 27°C hingga 44°C (81°F hingga 111°F), sesuai instruksi pabrikan.
3. Gunakan kain lembut yang bersih dan dibasahi dengan cairan pembersih untuk membersihkan semua permukaan perangkat secara manual termasuk retakan dan celah-celah selama sedikitnya 5 menit. Sejalan dengan langkah ini, gunakan sikat dengan ukuran yang pas (bulu sikat lembut, untuk membersihkan celah sempit dan celah-celah untuk memastikan permukaan tetap sedikit basah pada suhu ruang selama proses desinfeksi ini.
4. Dengan kain steril lembut yang dibasahi oleh air yang dimurnikan (PURW) pada suhu 27°C – 44°C, bersihkan perangkat dengan cara menyekanya selama 30 detik. Ulangi dua (2) kali hingga total tiga (3) siklus pembersihan, dengan menggunakan air murni di setiap siklus.
5. Keringkan perangkat menggunakan kain steril yang bebas serat.

Instruksi desinfeksi tingkat menengah (opsi 1)

1. Siapkan larutan desinfektan 2% Gluteraldehid (CIDEX® atau yang setara) sesuai petunjuk pabrikan.
2. Dengan kain steril lembut yang dibasahi oleh larutan desinfeksi, bersihkan semua permukaan perangkat yang terkontaminasi selama sedikitnya 15 menit.
3. Sejalan dengan langkah ini, gunakan sikat dengan ukuran yang pas (misalnya: sikat gigi biasa dengan bulu lembut atau sikat lumen) untuk mendesinfeksikan area yang sulit dijangkau dan memberi perhatian lebih pada retakan dan celah-celah untuk memastikan permukaan tetap sedikit basah pada suhu ruang selama proses desinfeksi ini.
4. Dengan kain kasa steril lembut yang dibasahi oleh air yang dimurnikan (PURW) pada suhu 27°C – 44°C, bersihkan perangkat dengan cara menyekanya selama 30 detik. Ulangi dua (2) kali hingga total tiga (3) siklus pembersihan, dengan menggunakan air murni di setiap siklus.
5. Keringkan perangkat menggunakan kain steril yang bebas serat.

Penyimpanan

Suhu penyimpanan -30°C/-22°F hingga +60°C/+140°F.

Pembuangan

Proses ulang produk sebelum dibuang. Buang perangkat listrik dan elektronik dengan mematuhi WEEE atau buang sesuai peraturan lingkungan setempat dan negara bagian.

Keterangan teknis

- Untuk keterangan teknis, lihat panduan atau petunjuk penggunaan perangkat host, atau hubungi perwakilan penjualan terdekat.
- Produk ini diklasifikasikan sebagai jenis tahan-defibrilasi CF untuk komponen yang sesuai.
- Produk ini dimaksudkan untuk digunakan pada lebih dari satu pasien.
- Tidak terbuat dari lateks karet alam.

Informasi pemesanan

Untuk informasi selengkapnya, silakan hubungi perwakilan penjualan setempat atau kunjungi www.myAirLife.com.

KO

Multi-Link™ 산모용 ECG 케이블, 재사용 가능

사용 지침

용도

산모용 ECG 케이블 및 Y 어댑터 케이블을 사용하면 직사각형 모양의 11핀 연결 케이블을 필요로 하는 GE Healthcare Corometrics™ 모니터링 장비를 이용하여 ECG 모니터링을 할 수 있습니다. 케이블은 키트에 포함되어 있는 지정된 Multi-Link ECG 리드선을 사용하기 위한 용도입니다. 이러한 액세서리는 자격을 갖춘 의료인만 사용할 수 있습니다.

1) 직사각 커넥터를 통하여 케이블에 연결된 3리드 ECG
2) 둥근 커넥터와 Y 어댑터 케이블의 둥근 커넥터를 통해 케이